

|    |                               |    |
|----|-------------------------------|----|
| DA | Brugsanvisning                | 2  |
| FR | Notice d'utilisation          | 12 |
| NO | Bruksanvisning                | 24 |
| RU | Инструкция по<br>эксплуатации | 34 |
| ES | Manual de instrucciones       | 47 |

# USER MANUAL

Køleskab  
Refrigerator  
Kjøleskap  
Refrigerator  
Frigorífico

# Indhold

|                                  |   |                                    |    |
|----------------------------------|---|------------------------------------|----|
| Sikkerhedsanvisninger .....      | 2 | Vedligeholdelse og rengøring ..... | 7  |
| Betjening .....                  | 4 | Hvis noget går galt .....          | 8  |
| Ibrugtagning .....               | 4 | Tekniske data .....                | 10 |
| Daglig brug .....                | 5 | Installation .....                 | 10 |
| Nyttige oplysninger og råd ..... | 5 | Skån miljøet .....                 | 11 |

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.



## Sikkerhedsanvisninger

Læs denne brugsanvisning igennem (inkl. tips og advarsler), før apparatet installeres og tages i brug. Det forebygger ulykker og sikrer, at apparatet bruges korrekt. For at undgå unødvendige fejl og uheld er det vigtigt at sikre, at alle, der bruger apparatet, er fuldt fortrolige med dets drift og sikkerhedsfunktioner. Gem denne vejledning og sørg for, at den følger med apparatet, hvis det bliver flyttet eller solgt, så alle der bruger apparatet er fortrolige med dets betjening og sikkerhed.

Følg forholdsreglerne i denne brugsanvisning for at undgå skader på personer eller ting. I modsat fald er producenten ikke ansvarlig for eventuelle skader.

### Sikkerhed for børn og udsatte personer

- Apparatet er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, med mindre den, der har ansvaret for deres sikkerhed, først har instrueret dem eller har kontrolleret, at de kan betjene det korrekt.  
Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold alle emballagedele væk fra børn. Der er fare for kvælning.
- Hvis du kasserer apparatet: Tag stikket ud af kontakten, klip netledningen af (så tæt på apparatet som muligt) og fjern døren, så børn ikke kan få elektrisk stød eller smække sig inde i apparatet under leg.
- Hvis dette apparat, der har magnetlås, erstatter et ældre apparat med fjederlås (lås med låsetunge) på døren eller i låget: Sørg for at ødelægge fjederlåsen på det gamle

apparat, inden du kasserer det. Det sikrer, at det ikke kan blive en dødsfælde for et barn.

### Generelt om sikkerhed



#### Advarsel

Sørg for, at der er frit gennemtræk gennem udluftninger, både i apparatets kabinet og i et evt. indbygningselement.

- Apparatet er beregnet til opbevaring af madvarer og/eller drikkevarer i en almindelig husholdning og lignende apparater, som f.eks.:
  - kantineområder i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer
  - stuehuse og af kunder på hoteller, moteller og andre miljøer af indkvarteringstypen
  - miljøer af Bed and Breakfast-typen
  - catering og andre anvendelser uden for detail.
- Brug ikke mekaniske redskaber eller andre kunstige hjælpemidler til at fremskynde optøningen.
- Brug ikke andre el-apparater (f.eks. ismaskiner) inde i køleapparater, med mindre de er godkendt til formålet af producenten.
- Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- Apparatets kølekredsløbet indeholder kølemiddel isobutan (R600a), en naturgas med høj biologisk nedbrydelighed. Det er dog brandfarligt.  
Sørg for, at ingen af kølekredsløbets komponenter kan tage skade under transport og installation af apparatet.  
Hvis kølekredsløbet skulle blive beskadiget:
  - Undgå åben ild og antændelseskilder

- Luft grundigt ud i det lokale, hvor apparatet står
- Det er farligt at ændre apparatets specifikationer eller forsøge at ombygge det på nogen måde. Enhver skade på ledningen kan give kortslutning, brand og/eller elektrisk stød.



**Advarsel** Enhver elektrisk komponent (netledning, stik, kompressor) skal udskiftes af et autoriseret serviceværksted eller en autoriseret montør for at undgå fare.

1. Netledningen må ikke forlænges.
  2. Pas på, at stikket ikke bliver klemmt eller beskadiget af apparatets bagpanel. Et klemt eller beskadiget stik kan blive overophedet og starte en brand.
  3. Sørg for, at apparatets ilttilslutning er let at komme til.
  4. Træk ikke i elledningen.
  5. Sæt ikke stikket i kontakten, hvis kontakten sidder løst. Fare for elektrisk stød eller brand.
  6. Der må ikke tændes for apparatet, hvis lampedækslet (hvis apparatet er udstyret med et sådan) ikke sidder korrekt monteret på den indvendige belysning.
- Apparatet er tungt. Der skal udvises stor forsigtighed ved flytning af det.
  - Rør ikke ved ting fra frostrummet med fugtige eller våde hænder. Det kan give hudafskrabninger eller forfrysninger.
  - Undgå at udsætte apparatet for direkte sollys i længere tid.
  - Pærer (hvis apparatet er udstyret med belysning) til dette apparat er specielle pærer, kun beregnet til husholdningsapparater. De er ikke egnet til oplysning i almindelige rum.

### Daglig brug

- Sæt ikke en varm gryde på apparatets plastdele.
- Opbevar ikke brandfarlig gas og væske i apparatet, da de kan eksplodere.
- Sæt ikke maden direkte op mod udluftningen i apparatets bagvæg. (Hvis apparatet er af Frost Free-typen)

- Dybfrostvarer må ikke nedfryses igen, når de har været optøet.
- Opbevar færdigpakkede dybfrostvarer som angivet på pakken.
- Følg nøje producentens angivelser vedr. opbevaring af produktet. Se de relevante vejledninger.
- Sæt ikke drikkevarer med kulsyre ('brus') i frostrummet, da det skaber tryk i beholderen, så den kan eksplodere og beskadige apparatet.
- Ispinde kan give forfrysninger, hvis de spises lige fra fryseren.

### Vedligeholdelse og rengøring

- Inden rengøring slukkes der for apparatet, og stikket tages ud af kontakten.
- Brug ikke metalgenstande til at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe genstande til at skrabe rim af. Brug en plastikskraber.
- Efterse jævnlig afløbet i køleskabet for afrimningsvand. Rens afløbet efter behov. Hvis afløbet er blokeret, ophobes der vand i bunden af apparatet.

### Installation

**Vigtigt** Ved tilslutning til lysnet skal vejledningen i de pågældende afsnit nøje følges.

- Pak apparatet ud, og efterse det for skader. Tilslut ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Eventuelle skader på apparatet skal straks anmeldes til det sted, hvor det er købt. Gem i så fald emballagen.
- Det anbefales at vente mindst to timer med at tilslutte apparatet, så olien har tid til at løbe tilbage i kompressoren.
- Der skal være tilstrækkelig luftudskiftning rundt om apparatet. Ellers bliver det overophedet. Følg installationsvejledningen for at sikre tilstrækkelig ventilation.
- Så vidt det overhovedet er muligt skal apparatets bagside stå op mod en væg, så man ikke kan komme til at røre eller hænge fast i varme dele (kompressor, kondensator), med risiko for at brænde sig.

- Apparatet må ikke stilles tæt på radiatorer eller komfurer.
- Sørg for, at det er muligt at komme til netstikket, når apparatet er installeret.
- Må kun sluttes til drikkevandsforsyning (hvis en vandtilslutning er nødvendig).

### Service

- Alt el-arbejde, der kræves til vedligeholdelse af apparatet, skal udføres af en autoriseret el-installatør.
- Dette produkt må kun serviceres af et autoriseret serviceværksted, og der må kun bruges originale reservedele.

## Betjening

### Tænde

Sæt stikket i stikkontakten.

Drej termostatknappen med uret til en mellemindstilling.

### Slukning

Sluk for apparatet ved at dreje termostatknappen til stilling "O".

### Temperaturindstilling

Temperaturen reguleres automatisk.

Apparatet betjenes på følgende måde:

- Drej termostatknappen mod lavere indstillinger for at vælge minimum køling.
- Drej termostatknappen mod højere indstillinger for at vælge maksimal køling.

 I reglen er en mellemindstilling mest passende.

## Ibrugtagning

### Indvendig rengøring

Inden apparatet tages i brug vaskes det indvendig (inkl. tilbehør) med lunkent vand tilsat neutral sæbe for at fjerne den typiske lugt af nyt apparat. Tør grundigt efter.

### Miljøhensyn



Apparatet indeholder ikke gasser, der kan nedbryde ozonlaget, hverken i kølekreds eller isoleringsmaterialer. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald og jordfyld. Isoleringsskummet indeholder brændbare gasser: Apparatet skal bortskaffes i henhold til gældende bestemmelser. Nærmere oplysninger fås hos kommunens tekniske forvaltning. Undgå at beskadige køleenheden, især på bagsiden ved siden af varmeveksleren. De materialer i apparatet, der er mærket med symbolet , kan genvanvendes.

Når den præcise indstilling vælges, skal man dog huske på, at temperaturen i apparatet afhænger af:

- Rumtemperaturen
- Hvor tit døren åbnes
- Mængden af mad
- Skabets placering.

**Vigtigt** Hvis den omgivende temperatur er høj eller skabet er helt fyldt, og termostatknappen står på det koldeste trin, kan kompressoren køre konstant, så der dannes rim eller is på bagvæggen. Hvis det sker, sættes termostatknappen på en højere temperatur, så den automatiske afrimning starter, og strømforbruget dermed falder.

**Vigtigt** Brug ikke sulfosæbe eller skuremiddel. Det vil skade overfladen.

## Daglig brug

### Indfrysning af ferskvarer

Frostrummet er velegnet til nedfrysning af friske madvarer og til langtidsopbevaring af købte frostvarer og dybfrosne mad.

Til nedfrysning af friske madvarer behøver mellemindstillingen ikke at ændres.

Men hvis maden skal indfryses hurtigere, drejes termostatkappen hen på en højere indstilling for at få maksimal køling.

**Vigtigt** I så fald kan temperaturen i køleafdelingen komme under 0°C. Hvis det sker, sættes termostatkappen på en varmere indstilling.

### Opbevaring af frosne madvarer

Når skabet tændes igen efter en længere periode, hvor det ikke har været anvendt, skal det køre i mindst 2 timer på højere indstillinger, inden der lægges madvarer ind.

**Vigtigt** Hvis madvarerne optøs ved et uheld (f.eks. som følge af strømsvigt), og strømafbrydelsen har varet længere end den angivne temperaturstigningstid under tekniske specifikationer, skal madvarerne enten spises eller tilberedes og derefter nedfryses igen (efter afkøling).

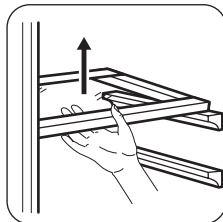
### Optøning

Når dybfrostvarer eller nedfrosne madvarer skal bruges, kan de optøs i køleafdelingen eller ved stuetemperatur, afhængig af hvornår de skal bruges.

Små stykker kan endda tilberedes uden optøning, direkte fra fryseren: I så fald forlænges tilberedningstiden.

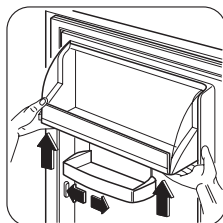
### Flytbare hylder

Køleskabets vægge har en række skinner, så hylderne kan placeres efter ønske.

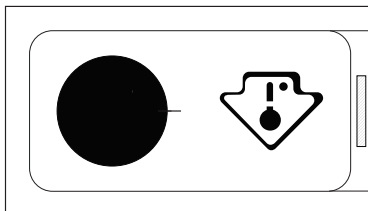


### Placering af lågehylder

Modellen er udstyret med en variabel opbevaringskasse, som er placeret under et hylderum i døren og kan skubbes til side. Nederste og øverste hylde i døren kan nemt tages af, når skabet skal rengøres grundigt.



**Vigtigt** dette apparat sælges i Frankrig. I henhold til gældende lov i dette land skal køleskabets nederste afdeling være forsynet med en særlig enhed (se tegningen), der viser den koldeste zone i denne.



## Nyttige oplysninger og råd

### Normale driftslyde

- Undertiden kan der høres en svag gurglen eller boblen, når kølemidlet pumpes gennem spiralerne eller rørene. Det er normalt.

- Når kompressoren kører, pumpes kølemidlet rundt, og der kommer en snurrende og pulserende lyd fra kompressoren. Det er normalt.

- Varmedvidelsen kan give pludselige knæklyde. Det er et naturligt og ufarligt fysisk fænomen. Det er normalt.
- Når kompressoren tænder og slukker kan der høres et svagt klik fra termostatknapen. Det er normalt.

### Energisparetips

- Åbn døren så lidt som muligt, og lad den ikke stå åben længere end højst nødvendigt.
- Hvis den omgivende temperatur er høj, termostatknapen står på det koldeste trin, og skabet er helt fyldt, kan kompressoren køre konstant, så der dannes rim eller is på fordamperen. Hvis det sker, sættes knappen på en lavere indstilling, så den automatiske afrimning starter, og strømforbruget dermed falder.

### Råd om køling af friske madvarer

Sådan holder maden sig bedst:

- Sæt ikke dampende varm mad eller drikke i køleskabet
- Læg låg på maden eller pak den ind, især hvis den lugter stærkt
- Placer maden, så luften kan cirkulere frit rundt om den

### Råd om køling

Nyttige tip:

Kød (alle slags): Pakkes ind i polyætylenposer og lægges på glashylden over grøntsagsskuffen.

Det er kun sikkert at opbevare kød på denne måde i 1-2 dage.

Tilberedt mad, pålæg, kolde retter og lignende: Bør pakkes ind og kan stilles på alle hylder.

Frugt og grønt: Bør rengøres grundigt og lægges i den/de særlige skuffe(r). Når det kommer i kontakt med dit køleskabs plastikdele, kan citronsaft misfarve dem. Det anbefales derfor at opbevare citrusfrugt i separate beholdere.

Smør og ost: Bør lægges i specielle lufttætte beholdere eller pakkes ind i alufolie eller polyætylenposer, så luften holdes bedst muligt ude.

Flasker: Bør have låg på og opbevares i flaskehylde i døren.

Bananer, kartofler, løg og hvidløg behøver ikke at lægges i køleskab, med mindre de er pakket ind.

### Råd om frysning

Her er nogle vigtige tips om, hvordan du udnytter fryseafdelingen bedst muligt:

- Den maksimale indfrysningskapacitet pr. døgn. fremgår af typeskiltet;
- Indfrysningen tager 24 timer. I dette tidsrum bør der ikke lægges flere madvarer ind;
- Nedfrys kun 1. klasses madvarer, der er friske og grundigt rengjorte;
- Del maden op i små portioner, så den indfryses hurtigt og jævnt. Så kan du også hurtigt optø netop den mængde, du skal bruge;
- Pak maden ind i alufolie eller polyætylen, og sørg for, at indpakningen er lufttæt;
- Lad ikke friske, ikke-nedfrosne madvarer røre ved frostvarer, så temperaturen stiger i dem;
- Magre madvarer holder sig bedre og længere end fedtholdige; Salt nedsætter madens holdbarhed;
- Hvis sodavandsis spises direkte fra frostrummet, kan de give forfrysninger;
- Det er en god idé at mærke alle pakker med indfrysningsdato, så du har styr på holdbarheden.

### Tips om opbevaring af frostvarer

For at få den største fornøjelse af dette apparat skal du:

- sikre dig, at købte dybfrostvarer har været korrekt opbevaret i forretningen.
- sørge for at bringe frostvarer hjem hurtigst muligt og lægge dem i fryseren.
- åbne lågen så lidt som muligt og ikke lade den stå åben længere end højst nødvendigt.
- optøede madvarer nedbrydes meget hurtigt og kan ikke nedfryses igen.
- overskrid ikke udløbsdatoen på pakken.

## Vedligeholdelse og rengøring



**Bemærk** Kobl apparatet fra strømforsyningen, før der udføres nogen som helst form for vedligeholdelse.



Apparatets kølesystem indeholder klorbrinter; Service og påfyldning må derfor kun udføres af en autoriseret tekniker.

### Regelmæssig rengøring

Apparatet skal jævnlig rengøres:

- Rengør de indvendige flader og tilbehørsdele med varmt vand tilsat soda (5 ml til 0,5 liter vand)
- Efterse jævnlig dørpakningerne, og tør dem af, så de er rene og fri for belægninger
- Skyl, og tør grundigt af.

**Vigtigt** Undgå at trække i, flytte eller beskadige evt. rør og/eller ledninger i skabet. Brug aldrig sulfosæbe, skurepulver, stærkt parfumeret rengøringsmiddel eller voksprodukter til indvendig rengøring af skabet. Det skader overfladen og efterlader kraftigt lugt.

Tag ventilationsristen i apparatets sokkel af en gang om året, og støvsug luftkanalerne. Det øger apparatets ydeevne og sparer strøm.



**Bemærk** Undgå at beskadige kølesystemet.

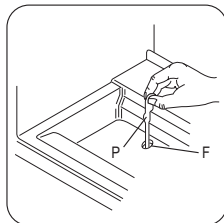
Mange rengøringsmidler til køkkener indeholder kemikalier, der kan angribe og evt. beskadige de anvendte plastmaterialer i apparatet. Derfor anbefales det, at kabinettet udvendig kun rengøres med varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel.

Sæt stikket i stikkontakten efter rengøringen.

### Afrimning af køleskabet

Under normal drift afrimes fordamperen i køleafdelingen automatisk, hver gang kompressoren standser. Afrimningsvandet ledes ud gennem en rende og ned i en særlig beholder bag på apparatet (over motorkompressoren), hvor det fordampes.

Afløbet til afrimningsvand (F) er placeret under salatskufferne. Det skal jævnlig renses, så vandet ikke løber over og drypper ned på maden i skabet. Brug den medfølgende special-flaskerenser (P), der sidder i afløbshullet ved leveringen.



### Afrimning af fryseren



Der vil altid dannes lidt rim rundt om øverste afdeling

**Vigtigt** Fryseren skal afrimes, når laget af rim er 3-5 mm tykt.

Rimlag fjernes på følgende måde:

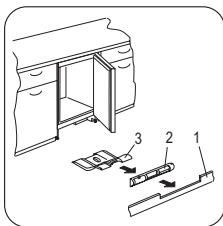
1. Sluk apparatet.
2. Tag eventuelle madvarer ud, pak dem ind i flere lag avispapir, og læg dem et koldt sted.
3. Åbn lugen.
4. Når afrimningen er afsluttet, tørres grundigt af indvendig.
5. Tænd for apparatet.
6. Sæt termostatknapen på højeste trin, og lad apparatet stå på denne indstilling i to-tre timer.
7. Læg madvarerne på plads igen.



**Advarsel** Brug aldrig skarpe metalgenstande til at skrabe rim af fryseren. Det kan beskadige den. Brug ikke mekaniske redskaber eller andre kunstige hjælpemidler til at fremskynde optøningen, medmindre det er anbefalet af producenten. Hvis dybfrostvarernes temperatur er steget under afrimningen, kan det forkorte deres holdbarhed.

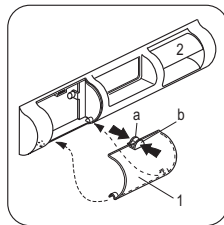
## Rengøring af luftkanalerne

1. Fjern plinten (1) og derefter ventilationsristen (2).
2. Rengør ventilationsristen og filteret. (Se "Rengøring af ventilationsfilteret".)
3. Tag forsigtigt luftdeflektoren ud (3), og kontrollér at der ikke er mere vand tilbage fra afrimningen.
4. Rengør den nederste del af apparatet med en støvsuger.



Filteret kan tages af inden vask.

1. Klem klap (a) og (b) med fingrene.
2. Træk filteret ned.
3. Træk filteret ud. Gør det omvendte for at sætte filteret på plads.



## Pause i brug

Tag følgende forholdsregler, når apparatet ikke skal bruges i længere tid:

1. tag stikket ud af stikkontakten
2. tag al maden ud
3. afrim og rengør apparatet og alt tilbehør
4. lad døren/dørene stå åbne for at forebygge ubehagelig lugt.

**Vigtigt** Hvis der skal være tændt for skabet: Bed nogen se til det en gang imellem, så maden ikke bliver fordærvet, hvis der har været strømsvigt.

## Rengøring af ventilationsfilteret

Apparatet er udstyret med et lufttilførselsfilter (1) og en luftudsugningskanal (2) på ventilationsristen.

## Hvis noget går galt

**⚠ Advarsel** Inden fejlfinding skal stikket tages ud af kontakten.

Fejl, der ikke er nævnt i denne brugsanvisning, må kun afhjælpes af en autoriseret installatør eller anden fagmand.

**Vigtigt** Der kommer lyde under normal drift (kompressor, kølekredsløb).

| Fejl                                            | Mulig årsag                                                     | Løsning                                                                                                        |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Apparatet virker ikke. Pæren lyser ikke.</b> | Der er slukket for apparatet.                                   | Tænd for apparatet.                                                                                            |
|                                                 | Stikket er ikke sat rigtigt i kontakten.                        | Sæt stikket helt ind i kontakten.                                                                              |
|                                                 | Ingen strøm til apparatet. Der er ingen strøm på stikkontakten. | Prøv at tilslutte et andet elektrisk apparat i den pågældende stikkontakt. Kontakt en autoriseret installatør. |
| <b>Pæren lyser ikke.</b>                        | Pæren er i standby.                                             | Luk og åbn døren.                                                                                              |
|                                                 | Pæren er sprunget.                                              | Se "Udskiftning af pære".                                                                                      |
| <b>Kompressoren kører hele tiden.</b>           | Temperaturen er ikke rigtigt indstillet.                        | Vælg en højere temperatur.                                                                                     |



| Fejl                                                 | Mulig årsag                                                      | Løsning                                                            |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                      | Døren er ikke lukket korrekt.                                    | Se "Lukning af døren".                                             |
|                                                      | Døren er blevet åbnet for tit.                                   | Lad ikke døren stå åben længere end nødvendigt.                    |
|                                                      | For høj temperatur i madvarer.                                   | Lad madvaren køle ned til stuetemperatur, før den sættes i skabet. |
|                                                      | For høj rumtemperatur.                                           | Sænk rumtemperaturen.                                              |
| <b>Der løber vand ned ad bagpladen i køleskabet.</b> | Under automatisk afrimning smelter rim på bagpladen.             | Det er normalt.                                                    |
| <b>Der løber vand ind i køleskabet.</b>              | Afløbet til afrimningsvand er tilstoppet.                        | Rens afløbet.                                                      |
|                                                      | Madvarer blokerer, så vandet ikke kan løbe ned i vandbeholderen. | Sørg for, at madvarerne ikke rører bagpladen.                      |
| <b>Der løber vand ud af skabet.</b>                  | Der er for meget vand i luftdeflektoren.                         | Rengør luftdeflektoren.                                            |
| <b>Temperaturen i skabet er for lav.</b>             | Temperaturen er ikke rigtigt indstillet.                         | Vælg en højere temperatur.                                         |
| <b>Temperaturen i skabet er for høj.</b>             | Temperaturen er ikke rigtigt indstillet.                         | Vælg en lavere temperatur.                                         |
|                                                      | Døren er ikke lukket korrekt.                                    | Se "Lukning af døren".                                             |
|                                                      | For høj temperatur i madvarer.                                   | Lad madvaren køle ned til stuetemperatur, før den sættes i skabet. |
|                                                      | For store mængder mad lagt i på samme tid.                       | Læg mindre mad i ad gangen.                                        |
| <b>Temperaturen i køleafdelingen er for høj.</b>     | Der er ingen cirkulation af kold luft i apparatet.               | Sørg for, at der er cirkulation af kold luft i apparatet.          |
| <b>Temperaturen i fryseren er for høj.</b>           | Madvarerne ligger for tæt på hinanden.                           | Læg madvarerne, så den kolde luft kan cirkulere.                   |
| <b>Der dannes for meget rim.</b>                     | Maden er ikke rigtigt indpakket.                                 | Pak maden rigtigt ind.                                             |
|                                                      | Døren er ikke lukket korrekt.                                    | Se "Lukning af døren".                                             |
|                                                      | Temperaturen er ikke rigtigt indstillet.                         | Vælg en højere temperatur.                                         |

## Udskiftning af pære



**Bemærk** Tag stikket ud af kontakten.

Fjern skruen i lampedækslet.

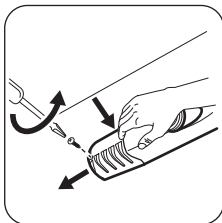
Fjern lampedækslet (se ill.).

Erstat den defekte pære med en ny pære med samme effekt, og som er specielt beregnet til husholdningsapparater (maks. styrke fremgår af lampedækslet).  
Monter lampedækslet.

Stram skruen i lampedækslet.

Sæt stikket i stikkontakten.

Åbn lugen. Kontrollér, at lampen lyser.



### Lukke døren

1. Rengør dørpakningerne.
2. Justér døren, hvis den ikke slutter tæt. Se under "Installation".
3. Udskift evt. defekte dørpakninger. Kontakt servicecentret.

## Tekniske data

| Nichemål               |        |           |
|------------------------|--------|-----------|
|                        | Højde  | 815 mm    |
|                        | Bredde | 560 mm    |
|                        | Dybde  | 550 mm    |
| Temperaturstigningstid |        | 13 t      |
| Spænding               |        | 230-240 V |
| Frekvens               |        | 50 Hz     |

De tekniske specifikationer fremgår af typeskiltet indvendig i skabet, på venstre væg, samt af energimærket.

## Installation

 **Bemærk** Læs afsnittet "Om sikkerhed" grundigt, før apparatet installeres. Dette for at forebygge ulykker og sikre, at apparatet bruges korrekt.

### Opstilling

Apparatet skal installeres et tørt sted med god udluftning, hvor rumtemperaturen passer til den anførte klimaklasse på apparatets typeskilt:

| Klima-klasse | Omgivelsestemperatur |
|--------------|----------------------|
| SN           | +10°C til 32°C       |
| N            | +16 °C til 32°C      |
| ST           | +16 °C til 38°C      |
| T            | +16 °C til 43 °C     |

Der kan opstå visse funktionsproblemer for visse typer modeller, når de betjenes uden for dette interval. Der kan kun garanteres korrekt drift inden for det specifikke temperaturinterval. Hvis du er i tvivl om, hvor du kan installere apparatet, bedes du henvende dig til sælgeren, vores kundeservice eller til det nærmeste serviceværksted

## Skån miljøet

Genbrug materialer med symbolet ♻️. Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug.

Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske

## Elektrisk tilslutning

Inden tilslutning til lysnettet skal det kontrolleres, at spændingen og frekvensen på typeskiltet svarer til boligens forsyningsstrøm.

Apparatet skal tilsluttes jord. Stikket på netledningen har en kontakt til dette formål. Hvis der ikke er jord på stikkontakten, tilsluttes apparatet en særskilt jordforbindelse i h.t. Stærkstrømsreglementet. Spørg en autoriseret installatør til råds.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de nævnte sikkerhedsregler ikke overholdes.

Apparatet er i overensstemmelse med følgende. EU-direktiver.

og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet ⚡, sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

# Sommaire

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Instructions de sécurité | 12 |
| Fonctionnement           | 14 |
| Première utilisation     | 15 |
| Utilisation quotidienne  | 15 |
| Conseils utiles          | 16 |
| Entretien et nettoyage   | 17 |

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| En cas d'anomalie de fonctionnement         | 19 |
| Caractéristiques techniques                 | 22 |
| Installation                                | 22 |
| En matière de sauvegarde de l'environnement | 22 |

Sous réserve de modifications.



## Instructions de sécurité

Pour votre sécurité et garantir une utilisation correcte de l'appareil, lisez attentivement cette notice, y compris les conseils et avertissements, avant d'installer et d'utiliser l'appareil pour la première fois. Pour éviter toute erreur ou accident, veillez à ce que toute personne qui utilise l'appareil connaisse bien son fonctionnement et ses fonctions de sécurité. Conservez cette notice avec l'appareil. Si l'appareil doit être vendu ou cédé à une autre personne, veillez à remettre cette notice au nouveau propriétaire, afin qu'il puisse se familiariser avec son fonctionnement et sa sécurité.

Pour la sécurité des personnes et des biens, conservez et respectez les consignes de sécurité figurant dans cette notice. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces instructions.

### Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger. Empêchez les enfants de jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les différents emballages à portée des enfants. Ils pourraient s'asphyxier.
- Si l'appareil doit être mis au rebut, sortez la fiche de la prise électrique, coupez le cordon d'alimentation au ras de l'appareil et dé-

montez la porte pour éviter les risques d'électrocution et que des enfants ne restent enfermés à l'intérieur.

- Cet appareil est muni de fermetures magnétiques. S'il remplace un appareil équipé d'une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de vous en débarrasser. Ceci afin d'éviter aux enfants de s'enfermer dans l'appareil et de mettre ainsi leur vie en danger.

### Consignes générales de sécurité



#### Avertissement

Veillez à ce que les orifices de ventilation, situés dans l'enceinte de l'appareil ou la structure intégrée, ne soient pas obstrués.

- Les appareils sont destinés uniquement à la conservation des aliments et/ou des boissons dans le cadre d'un usage domestique normal, tel que celui décrit dans la présente notice.
  - dans des cuisines réservées aux employés dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
  - dans les fermes et par les clients dans des hôtels, motels et autres lieux de séjour ;
  - dans des hébergements de type chambre d'hôte ;
  - pour la restauration et autres utilisations non commerciales.
- N'utilisez pas d'appareils électriques, d'agents chimiques ou tout autre système artificiel pour accélérer le processus de dégivrage.

- Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques (comme des sorbetières électriques, ...) à l'intérieur des appareils de réfrigération à moins que cette utilisation n'ait reçu l'agrément du fabricant.

- N'endommagez pas le circuit frigorifique.

- Le circuit frigorifique de l'appareil contient de l'isobutane (R600a), un gaz naturel offrant un haut niveau de compatibilité avec l'environnement mais qui est néanmoins inflammable.

Pendant le transport et l'installation de votre appareil, assurez-vous qu'aucune partie du circuit frigorifique n'est endommagée.

Si le circuit frigorifique est endommagé :

- évitez les flammes vives et toute autre source d'allumage
- aérez soigneusement la pièce où se trouve l'appareil
- Ne modifiez pas les spécifications de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il peut causer un court circuit, un incendie et/ou une électrocution.



**Avertissement** Les éventuelles réparations ou interventions sur votre appareil, ainsi que le remplacement du câble d'alimentation, ne doivent être effectuées que par un professionnel qualifié.

1. Ne branchez pas le cordon d'alimentation à une rallonge.
2. Assurez-vous que la prise n'est pas écrasée ou endommagée par l'arrière de l'appareil. Une prise de courant écrasée ou endommagée peut s'échauffer et causer un incendie.
3. Vérifiez que la prise murale de l'appareil est accessible.
4. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble.
5. Si la prise murale n'est pas bien fixée, n'introduisez pas de prise dedans. Risque d'électrocution ou d'incendie.
6. N'utilisez pas l'appareil sans le diffuseur de l'ampoule (si présent) de l'éclairage intérieur.

- Cet appareil est lourd. Faites attention lors de son déplacement.
- Ne touchez pas avec les mains humides les surfaces givrées et les produits congelés (risque de brûlure et d'arrachement de la peau).
- Évitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.
- Les ampoules (si présentes) utilisées dans cet appareil sont des ampoules spécifiques uniquement destinées à être utilisées sur des appareils ménagers. Elles ne sont pas du tout adaptées à un éclairage quelconque d'une habitation.

### Utilisation quotidienne

- Ne posez pas d'éléments chauds sur les parties en plastique de l'appareil.
- Ne stockez pas de gaz ou de liquides inflammables dans l'appareil (risque d'explosion).
- Ne placez pas d'aliments directement contre la sortie d'air sur la paroi arrière de l'appareil. (Si l'appareil est sans givre.)
- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Conservez les aliments emballés conformément aux instructions de leur fabricant.
- Respectez scrupuleusement les conseils de conservation donnés par le fabricant de l'appareil. Consultez les instructions respectives.
- Ne mettez pas de bouteilles ni de boîtes de boissons gazeuses dans le compartiment congélateur, car la pression se formant à l'intérieur du contenant pourrait le faire éclater et endommager ainsi l'appareil.
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil, car ils peuvent provoquer des brûlures.

### Entretien et nettoyage

- Avant toute opération d'entretien, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise de courant.
- N'utilisez pas d'objets métalliques pour nettoyer l'appareil.

- N'utilisez pas d'objet tranchant pour gratter la couche de givre. Utilisez une spatule en plastique.
- Contrôlez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage dans le compartiment réfrigérateur. Nettoyez-le, si besoin. Si l'orifice est bouché, l'eau s'écoulera en bas de l'appareil.

## Installation

**Important** Avant de procéder au branchement électrique, respectez scrupuleusement les instructions fournies dans cette notice.

- Déballez l'appareil et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Ne branchez pas l'appareil s'il est endommagé. Signalez immédiatement au revendeur de l'appareil les dommages constatés. Dans ce cas, gardez l'emballage.
- Il est conseillé d'attendre au moins quatre heures avant de brancher l'appareil pour que le circuit frigorifique soit stabilisé.
- Veillez à ce que l'air circule librement autour de l'appareil pour éviter qu'il ne surchauffe. Pour assurer une ventilation suffisante, respectez les instructions de la notice (chapitre Installation).
- Placez l'appareil dos au mur pour éviter tout contact avec le compresseur et le condenseur (risque de brûlure).
- Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).

- Assurez-vous que la prise murale reste accessible après l'installation de l'appareil.
- Branchez à l'alimentation en eau potable uniquement. (Si un branchement sur le réseau d'eau est prévu.)

## Maintenance

- Les branchements électriques nécessaires à l'entretien de l'appareil doivent être réalisés par un électricien qualifié ou une personne compétente.
- Cet appareil ne doit être entretenu et réparé que par un Service après-vente autorisé, exclusivement avec des pièces d'origine.

## Protection de l'environnement



Le système frigorifique et l'isolation de votre appareil ne contiennent pas de C.F.C. contribuant ainsi à préserver l'environnement. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères et les déchets urbains. La mousse d'isolation contient des gaz inflammables : l'appareil sera mis au rebut conformément aux règlements applicables disponibles auprès des autorités locales. Veillez à ne pas détériorer les circuits frigorifiques, notamment au niveau du condenseur. Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole ♻️ sont recyclables.

## Fonctionnement

### Mise en fonctionnement

Branchez l'appareil sur une prise murale. Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre sur une position moyenne.

### Mise à l'arrêt

Pour mettre à l'arrêt l'appareil, tournez le bouton du thermostat sur la position "O".

### Réglage de la température

La température est réglée automatiquement. Pour faire fonctionner l'appareil, procédez comme suit :

- tournez le bouton du thermostat vers le bas pour obtenir un réglage de froid minimum.
- tournez le bouton du thermostat vers le haut pour obtenir un réglage de froid maximum.



Une position moyenne est la plus indiquée.

Toutefois, le réglage doit être choisi en tenant compte du fait que la température à l'intérieur de l'appareil dépend de plusieurs facteurs :

- la température ambiante
- la fréquence d'ouverture de la porte

- la quantité de denrées stockées
- l'emplacement de l'appareil.

**Important** Si le thermostat est réglé sur la position de froid maximum, lorsque la température ambiante est élevée et que l'appareil est plein, il est possible que le compresseur fonctionne en régime continu.

## Première utilisation

### Nettoyage intérieur

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez l'intérieur et tous les accessoires internes avec de l'eau tiède savonneuse pour supprimer l'odeur caractéristique du "neuf" puis séchez soigneusement.

## Utilisation quotidienne

### Congélation d'aliments frais

Le compartiment congélateur est idéal pour congeler des denrées fraîches et conserver les aliments surgelés ou congelés pendant longtemps.

Pour congeler des aliments frais, il n'est pas nécessaire de modifier le réglage moyen. Toutefois, pour une congélation plus rapide, tournez le thermostat vers le haut pour obtenir plus de froid.

**Important** Dans ce cas, la température du compartiment réfrigérateur peut chuter au-dessous de 0°C. Si cela se produit, repositionnez le thermostat sur un réglage plus chaud.

### Conservation d'aliments surgelés

À la mise en service ou après un arrêt prolongé, placez le thermostat sur la position maximale pendant 2 heures environ avant d'introduire les produits dans le compartiment.

**Important** En cas de décongélation accidentelle, due par exemple à une coupure de courant, si la coupure a duré plus de temps qu'indiqué au paragraphe « Autonomie de fonctionnement » du chapitre « Caractéristiques techniques », consommez rapidement les aliments décongelés ou cuisez-

Dans ce cas, il y a un risque de formation excessive de givre sur la paroi postérieure à l'intérieur de l'appareil. Pour éviter cet inconvénient, placez le thermostat sur une température plus élevée de façon à permettre un dégivrage automatique et, par conséquent, des économies de courant.

**Important** N'utilisez pas de produits abrasifs, poudre à récurer, éponge métallique pour ne pas abîmer la finition.

les immédiatement avant de les recongeler (une fois refroidis).

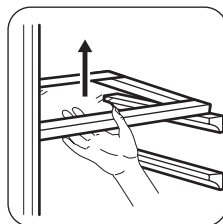
### Décongélation

Avant utilisation, les aliments surgelés ou congelés peuvent être décongelés dans le compartiment du réfrigérateur ou à température ambiante en fonction du temps disponible pour cette opération.

Les petites portions peuvent même être cuites sans décongélation préalable (la cuisson sera cependant un peu plus longue).

### Clayettes amovibles

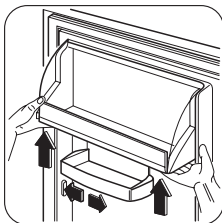
Les parois du réfrigérateur sont équipées d'une série de glissières pour que les clayettes puissent être placées en fonction des besoins.



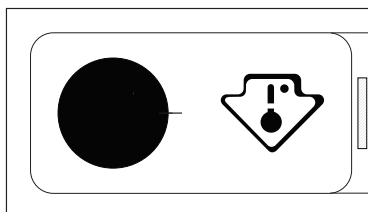
## Positionnement des balconnets de la porte

Le modèle est équipé d'un compartiment de rangement réglable, qui est fixé sous un balconnet de porte et qui peut glisser latéralement.

Pour un nettoyage plus soigné, les balconnets supérieur et inférieur peuvent être aisément retirés et replacés dans la même position



**Important** cet appareil est vendu en France. Pour respecter la réglementation en vigueur dans ce pays, l'appareil doit être doté d'un dispositif particulier placé dans la partie inférieure du compartiment réfrigérateur (voir image) pour signaler la partie la plus froide du compartiment.



## Conseils utiles

### Bruits de fonctionnement normaux

- Le liquide de refroidissement qui passe dans le circuit d'évaporation peut produire un bruit de gargouillis ou de bouillonnement. Ce phénomène est normal.
- Le compresseur peut produire un ronronnement aigu ou un bruit de pulsation. Ce phénomène est normal.
- La dilatation thermique peut provoquer un soudain, léger bruit de craquement. C'est un phénomène normal et sans gravité. Ce phénomène est normal.
- Un léger claquement se produit lors de la mise en fonctionnement/à l'arrêt du compresseur. Ce phénomène est normal.

### Conseils pour l'économie d'énergie

- N'ouvrez pas la porte trop souvent ou plus longtemps que nécessaire.
- Si la température ambiante est élevée, le dispositif de réglage de température est sur la position de froid maximum et l'appareil est plein : il est possible que le compresseur fonctionne en régime continu, d'où un risque de formation excessive de givre sur l'évaporateur. Pour éviter ceci, modifiez la position du dispositif de réglage de température de façon à obtenir des périodes d'arrêt du com-

presseur et ainsi permettre un dégivrage automatique, d'où des économies d'énergie.

### Conseils pour la réfrigération de denrées fraîches

Pour obtenir les meilleures performances possibles :

- N'introduisez pas d'aliments encore chauds ou de liquides en évaporation dans le réfrigérateur.
- Couvrez ou enveloppez soigneusement les aliments, surtout s'ils sont aromatiques.
- Placez les aliments pour que l'air puisse circuler librement autour.

### Conseils pour la réfrigération

Conseils utiles :

Viande (tous les types) : enveloppez-la dans des sachets en plastique et placez-la sur la tablette en verre au-dessus du bac à légumes. La période de conservation est de 1 à 2 jours au maximum.

Aliments cuits, plats froids, etc. : ils doivent être couverts et peuvent être placés sur n'importe quelle clayette.

Fruits et légumes : placez-les une fois nettoyés dans le bac à légumes. Le jus de citron peut décolorer les parties en plastique de votre réfrigérateur s'il les touche. C'est pourquoi il est



recommandé de conserver les agrumes dans des bacs séparés.

Beurre et fromage : placez-les dans des récipients étanches spéciaux ou enveloppez-les soigneusement dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène, pour emmagasiner le moins d'air possible.

Bouteilles : elles doivent être munies d'un bouchon et être placées dans le balconnet porte-bouteilles de la porte.

Bananes, pommes de terre, oignons et ail ne se conservent pas au réfrigérateur, s'ils ne sont pas correctement emballés.

### Conseils pour la congélation

Pour obtenir les meilleurs résultats, voici quelques conseils importants :

- la quantité maximale de denrées que vous pouvez congeler par 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.
- le temps de congélation est de 24 heures. Aucune autre denrée à congeler ne doit être ajoutée pendant cette période.
- congelez seulement les denrées alimentaires fraîches, de qualité supérieure (une fois nettoyées).
- préparez la nourriture en petits paquets pour une congélation rapide et uniforme, adaptés à l'importance de la consommation.
- enveloppez les aliments dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et assurez-vous que les emballages sont étanches ;
- ne laissez pas des aliments frais, non congelés, toucher des aliments déjà congelés pour

éviter une remontée en température de ces derniers.

- les aliments maigres se conservent mieux et plus longtemps que les aliments gras ; le sel réduit la durée de conservation des aliments
- la température très basse à laquelle se trouvent les bâtonnets glacés, s'ils sont consommés dès leur sortie du compartiment congélateur, peut provoquer des brûlures.
- L'identification des emballages est importante : indiquez la date de congélation du produit, et respectez la durée de conservation indiquée par le fabricant.

### Conseils pour la conservation des produits surgelés et congelés du commerce

Pour obtenir les meilleures performances possibles :

- assurez-vous que les denrées surgelées achetées dans le commerce ont été correctement entreposées par le revendeur ;
- prévoyez un temps réduit au minimum pour le transport des denrées du magasin d'alimentation à votre domicile ;
- évitez d'ouvrir trop souvent la porte du congélateur et ne la laissez ouverte que le temps nécessaire ;
- une fois décongelés, les aliments se détériorent rapidement et ne peuvent pas être recongelés ;
- ne dépassez pas la durée de conservation indiquée par le fabricant.

## Entretien et nettoyage

 **Attention** débrancher l'appareil avant toute opération d'entretien.

 Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit réfrigérant : l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.

### Nettoyage périodique

Cet appareil doit être nettoyé régulièrement :

- nettoyez l'intérieur de l'appareil et les accessoires avec un peu d'eau tiède et de bicarbonate de soude (5ml pour 0,5 litre d'eau)
- vérifiez régulièrement les joints de porte et nettoyez-les en les essuyant pour éviter toute accumulation de déchets
- rincez et séchez soigneusement.

**Important** Ne pas tirer, déplacer ou endommager les tuyaux et/ou câbles qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil.

Ne JAMAIS utiliser de produits abrasifs ou caustiques ni d'éponge avec grattoir pour nettoyer l'intérieur de façon à ne pas l'abîmer et laisser de fortes odeurs.

Retirez la grille de ventilation située dans le bas de l'appareil, une fois par an, et nettoyez les conduites d'air à l'aide d'un aspirateur. Cette opération améliore les performances de l'appareil et permet des économies d'énergie.

 **Attention** Attention à ne pas endommager le système de réfrigération.

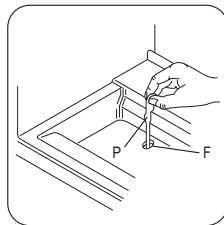
De nombreux détergents pour la cuisine recommandés par les fabricants contiennent des produits chimiques qui peuvent attaquer/endommager les pièces en plastique utilisées dans cet appareil. Il est par conséquent recommandé d'utiliser seulement de l'eau chaude additionnée d'un peu de savon liquide pour nettoyer la carrosserie de l'appareil.

Après le nettoyage, rebranchez l'appareil.

### Dégivrage du compartiment réfrigérateur

Le givre est automatiquement éliminé de l'évaporateur du compartiment réfrigérateur à chaque arrêt du compresseur, en cours d'utilisation normale. L'eau de dégivrage est collectée dans un récipient spécial situé à l'arrière de l'appareil, au-dessus du compresseur, d'où elle s'évapore.

Il est important de nettoyer régulièrement l'orifice d'écoulement de la gouttière d'évacuation de l'eau de dégivrage (F) située sous bacs à légumes, pour empêcher l'eau de déborder et de couler sur les aliments qui se trouvent à l'intérieur. Nettoyez l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage avec le bâtonnet spécial (P) se trouvant déjà dans l'orifice



### Dégivrage du compartiment congélateur

 Une certaine quantité de givre se forme toujours autour du compartiment supérieur.

**Important** Dégivrez le compartiment congélateur lorsque l'épaisseur de la couche de givre est d'environ 3-5 mm.

Pour enlever le givre, suivez les instructions ci-dessous :

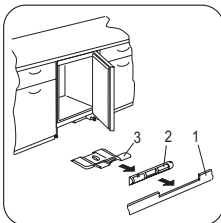
1. Mettez l'appareil à l'arrêt.
2. Sortez les denrées congelées, enveloppez celles-ci dans plusieurs feuilles de papier journal et conservez-les dans un endroit frais.
3. Ouvrez la porte.
4. Le dégivrage terminé, épongez et séchez bien l'intérieur.
5. Mettez l'appareil en fonctionnement.
6. Réglez le thermostat pour obtenir plus de froid et faites fonctionner l'appareil pendant deux ou trois heures en utilisant ce réglage.
7. Replacez les produits surgelés ou congelés dans le compartiment.



**Avertissement** N'utilisez en aucun cas de couteau ou tout autre objet tranchant, d'objet métallique pour gratter la couche de givre, vous risquez de détériorer irrémédiablement l'évaporateur. N'utilisez aucun autre dispositif mécanique ou moyen artificiel que ceux qui sont recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage de votre appareil. Une élévation de la température des denrées congelées, pendant la décongélation, peut réduire leur durée de conservation.

### Nettoyage des dispositifs de ventilation

1. Retirez la plinthe (1), puis ôtez la grille de ventilation (2) ;
2. Nettoyez la grille de ventilation, ainsi que le filtre. (Reportez-vous au chapitre « Nettoyage du filtre de ventilation ».)
3. Retirez délicatement le déflecteur d'air (3) et vérifiez qu'il n'y a aucune trace d'eau de dégivrage dans le dispositif.
4. Nettoyez la partie inférieure de l'appareil à l'aide d'un aspirateur.

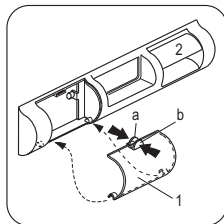


### Nettoyage du filtre de ventilation

L'appareil est équipé d'un filtre à air (1) et d'un orifice d'évacuation de l'air (2) sur la grille de ventilation.

Le filtre est amovible pour permettre son nettoyage.

1. Pincez les volets (a) et (b) avec les doigts.
  2. Baissez le filtre.
  3. Retirez le filtre.
- Pour remplacer le filtre, procédez en sens inverse.



### En cas d'absence prolongée ou de non-utilisation

Prenez les précautions suivantes :

1. débranchez l'appareil
2. retirez tous les aliments
3. dégivrez et nettoyez l'appareil et tous les accessoires
4. laissez la porte/les portes ouverte(s) pour prévenir la formation d'odeurs désagréables.

**Important** Si, toutefois, vous n'avez pas la possibilité de débrancher et de vider l'appareil, faites vérifier régulièrement son bon fonctionnement pour éviter la détérioration des aliments en cas de panne de courant.

## En cas d'anomalie de fonctionnement



**Avertissement** Avant d'intervenir sur l'appareil, débranchez-le.  
La résolution des problèmes, non mentionnés dans la présente notice, doit être exclusivement confiée à un électricien qualifié ou à une personne compétente.

**Important** Certains bruits pendant le fonctionnement (compresseur, circuit de réfrigérant) sont normaux.

| Anomalie                                                                      | Cause possible                                                                 | Remède                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'appareil ne fonctionne pas. L'éclairage ne fonctionne pas.</b>           | L'appareil est à l'arrêt.                                                      | Mettez l'appareil en fonctionnement.                                                                   |
|                                                                               | La fiche n'est pas correctement branchée sur la prise de courant.              | Branchez correctement la fiche sur la prise de courant.                                                |
|                                                                               | Le courant n'arrive pas à l'appareil. La prise de courant n'est pas alimentée. | Branchez un autre appareil électrique sur la prise de courant. Faites appel à un électricien qualifié. |
| <b>L'ampoule ne fonctionne pas.</b>                                           | L'ampoule est en mode veille.                                                  | Ouvrez et fermez la porte.                                                                             |
|                                                                               | L'ampoule est défectueuse.                                                     | Consultez le paragraphe "Remplacement de l'ampoule".                                                   |
| <b>Le compresseur fonctionne en permanence.</b>                               | La température n'est pas correctement réglée.                                  | Sélectionnez une température plus élevée.                                                              |
|                                                                               | La porte n'est pas correctement fermée.                                        | Consultez le paragraphe "Fermeture de la porte".                                                       |
|                                                                               | La porte a été ouverte trop souvent.                                           | Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.                                         |
|                                                                               | La température du produit est trop élevée.                                     | Laissez le produit revenir à température ambiante avant de le ranger dans l'appareil.                  |
|                                                                               | La température ambiante est trop élevée.                                       | Réduisez la température ambiante.                                                                      |
| <b>De l'eau s'écoule sur la plaque arrière du compartiment réfrigérateur.</b> | Pendant le dégivrage automatique, le givre fond sur la plaque arrière.         | Ce phénomène est normal.                                                                               |
| <b>De l'eau s'écoule dans le compartiment réfrigérateur.</b>                  | La gouttière d'évacuation de l'eau de dégivrage est obstruée.                  | Nettoyez la gouttière d'évacuation.                                                                    |
|                                                                               | Des produits empêchent l'eau de s'écouler dans le réservoir d'eau.             | Assurez-vous que les produits ne touchent pas la plaque arrière.                                       |
| <b>De l'eau coule sur le sol.</b>                                             | Il y a trop d'eau dans le bac récupérateur.                                    | Nettoyez le bac récupérateur.                                                                          |
| <b>La température à l'intérieur de l'appareil est trop basse.</b>             | La température n'est pas correctement réglée.                                  | Sélectionnez une température plus élevée.                                                              |
| <b>La température à l'intérieur de l'appareil est trop élevée.</b>            | La température n'est pas correctement réglée.                                  | Sélectionnez une température plus basse.                                                               |
|                                                                               | La porte n'est pas correctement fermée.                                        | Consultez le paragraphe "Fermeture de la porte".                                                       |
|                                                                               | La température du produit est trop élevée.                                     | Laissez le produit revenir à température ambiante avant de le ranger dans l'appareil.                  |

| Anomalie                                                             | Cause possible                                     | Remède                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | Trop de produits ont été introduits simultanément. | Introduisez moins de produits en même temps.                             |
| <b>La température du compartiment réfrigérateur est trop élevée.</b> | L'air froid ne circule pas dans l'appareil.        | Assurez-vous que l'air froid circule dans l'appareil.                    |
| <b>La température du compartiment congélateur est trop élevée.</b>   | Les produits sont trop près les uns des autres.    | Stockez les produits de façon à permettre la circulation de l'air froid. |
| <b>Il y a trop de givre.</b>                                         | Les aliments ne sont pas correctement emballés.    | Enveloppez les aliments correctement.                                    |
|                                                                      | La porte n'est pas correctement fermée.            | Consultez le paragraphe "Fermeture de la porte".                         |
|                                                                      | La température n'est pas correctement réglée.      | Sélectionnez une température plus élevée.                                |

## Remplacement de l'ampoule

 **Attention** Débranchez l'appareil du secteur.

Retirez la vis du diffuseur.

Retirez le diffuseur (voir l'illustration).

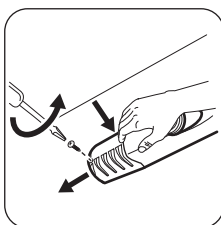
Remplacez l'ampoule défectueuse par une ampoule neuve de puissance identique, spécifiquement conçue pour les appareils électroménagers (la puissance maximale est indiquée sur le diffuseur).

Installez le diffuseur de l'ampoule.

Serrez la vis du diffuseur.

Branchez l'appareil sur le secteur.

Ouvrez la porte. Vérifiez que l'ampoule s'allume.



## Fermeture de la porte

1. Nettoyez les joints de la porte.
2. Si nécessaire, ajustez la porte. Reportez-vous au chapitre « Installation ».
3. Si nécessaire, remplacez les joints de porte défectueux. Contactez votre service après-vente.

# Caractéristiques techniques

|                                       |            |           |
|---------------------------------------|------------|-----------|
| Dimensions de la niche d'encastrement |            |           |
|                                       | Hauteur    | 815 mm    |
|                                       | Largeur    | 560 mm    |
|                                       | Profondeur | 550 mm    |
| Autonomie de fonctionnement           |            | 13 h      |
| Tension                               |            | 230-240 V |
| Fréquence                             |            | 50 Hz     |

Les caractéristiques techniques figurent sur la plaque signalétique située sur le côté gauche à

l'intérieur de l'appareil et sur l'étiquette énergétique.

## Installation

 **Attention** Pour votre sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire attentivement les "Consignes de sécurité" avant d'installer l'appareil.

### Positionnement

Cet appareil doit être installé dans un pièce intérieure sèche et bien ventilée où la température ambiante correspond à la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil :

| Classe climatique | Température ambiante |
|-------------------|----------------------|
| SN                | +10 °C à +32 °C      |
| N                 | +16 °C à +32 °C      |
| ST                | +16 °C à +38 °C      |
| T                 | +16 °C à +43 °C      |

Des problèmes fonctionnels peuvent se produire sur certains types de modèles fonctionnant hors de cette plage de températures. Seul

le respect de la plage de températures spécifiée peut garantir un bon fonctionnement de l'appareil. En cas de doute concernant l'emplacement d'installation de l'appareil, veuillez contacter le vendeur, notre service après-vente ou le centre de maintenance le plus proche.

### Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, si la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau.

L'appareil doit être relié à la terre. La fiche du câble d'alimentation comporte un logement pour mise à la terre. Si la prise de courant murale n'est pas mise à la terre, branchez l'appareil sur une prise de terre conformément aux normes en vigueur, en demandant conseil à un électricien qualifié.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'incident suite au non-respect des consignes de sécurité sus-mentionnées.

Cet appareil est conforme aux directives communautaires.

## En matière de sauvegarde de l'environnement

Recyclez les matériaux portant le symbole ♻️. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet.

Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les

appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre

centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

# Innhold

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Sikkerhetsanvisninger | 24 |
| Bruk                  | 26 |
| Første gangs bruk     | 26 |
| Daglig bruk           | 27 |
| Nyttige tips og råd   | 28 |

|                        |    |
|------------------------|----|
| Stell og rengjøring    | 29 |
| Hva må gjøres, hvis... | 30 |
| Tekniske data          | 32 |
| Montering              | 33 |
| Miljøhensyn            | 33 |

Med forbehold om endringer.



## Sikkerhetsanvisninger

For din egen sikkerhets skyld og for å sikre korrekt bruk, bør du lese denne bruksanvisningen og dens henvisninger og advarsler før du installerer og bruker apparatet for første gang. For å unngå unødvendige feil og ulykker er det viktig at du sørger for at alle som skal bruke dette apparatet er fortrolige med hvordan det brukes og kjenner til sikkerhetsfunksjonene. Ta vare på denne bruksanvisningen og pass på at den følger med apparatet hvis du selger eller flytter det, slik at alle brukerne får informasjon om bruk og sikkerhet så lenge apparatet benyttes.

Av grunner som angår personsikkerhet eller materiell skade er det viktig at alle instruksjonene i bruksanvisningen blir fulgt. Produsenten overtar intet ansvar for skader som er forårsaket av at instruksjonene ikke er blitt fulgt.

### Sikkerhet for barn og personer med reduserte evner

- Dette apparatet er ikke beregnet på å bli brukt av personer (også barn) med redusert fysisk eller psykisk helse eller som mangler erfaring eller kunnskaper om bruken, dersom de ikke er gitt innføring eller instruksjon om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Hold all emballasje borte fra barn. Det foreligger kvelningsfare.
- Når apparatet skal vrakes: Trekk støpselet ut av stikkontakten, kutt av nettkabelen (så nær inntil apparatet som mulig) og fjern døren for å forhindre at lekende barn kan få elektrisk støt eller kan lukke seg selv inne i apparatet.

- Dersom dette apparatet, som er utstyrt med magnetiske dørpakninger, skal erstatte et gammelt apparat med fjærlås (smekklås) på døren eller lokket, er det viktig at du ødelegger smekklåsen før du kasserer det gamle apparatet. Dette forhindrer at det gamle apparatet utgjør en dødsfelle for et barn.

### Generelt om sikkerhet



#### Advarsel

Hold ventilasjonsåpningene i apparatets kabinett eller i den innebygde strukturen fri for hindringer.

- Produktet er beregnet på oppbevaring av matvarer og/eller drikkevarer i en vanlig husholdning og lignende steder som:
  - personalkjøkken i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - gårder og av gjester på hoteller, moteller og andre boligtyper;
  - "bed and breakfast"-miljøer;
  - catering og lignende ikke-detaljhandel.
- Ikke bruk mekanisk verktøy eller ekstra hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.
- Ikke bruk andre elektriske apparater (for eksempel iskremmaskiner) inne i et kjøleskap, med mindre de er godkjent for dette av produsenten.
- Ikke skad kjølekretsen.
- Kjølekretsen i skapet er fylt med kjølemiddelet isobutan (R600a), som er en naturlig og meget miljøvennlig gass, men som likevel er brennbar.



Pass på at ingen deler av kjølekretsen blir skadet under transport og installasjon av skapet.

Dersom kjølekretsen skulle bli skadet:

- unngå åpen flamme eller kilder som avgir gnist
- luft godt ut i rommet der skapet står.
- Det er farlig å endre spesifikasjonene eller foreta noen form for endringer på produktet. Hvis strømkabelen blir skadet, kan dette forårsake kortslutning, brann og/eller elektrisk støt.

 **Advarsel** Alle elektriske komponenter (strømledning, støpsel, kompressor) må skiftes av et autorisert serviceverksted eller en elektriker for å unngå fare.

1. Strømkabelen må ikke forlenges med skjøteledning.
  2. Pass på at støpselet ikke ligger i klem eller kommer i skade på baksiden av produktet. Et støpsel som ligger i klem eller som kommer i skade kan bli overopphetet og forårsake brann.
  3. Pass på at produktets hovedstøpsel er tilgjengelig.
  4. Ikke trekk i strømkabelen.
  5. Dersom stikkkontakten sitter løst, må du ikke sette støpselet inn i den. Det er fare for strømslutt eller brann.
  6. Du må ikke bruke produktet uten at lampeledeket (avhengig av modell) til den innvendige belysningen er montert.
- Dette produktet er tungt. Vær forsiktig når du flytter det.
  - Ikke ta ut varer fra fryseseksjonen eller berør dem med våte/fuktige hender, da dette kan forårsake hudskader eller frostska-der.
  - Ikke utsett produktet for direkte sollys over lengre tid.
  - Lyspærene (avhengig av modell) som brukes i dette produktet, er spesialpærer kun beregnet på husholdningsapparater. De egner seg ikke til rombelysning.

## Daglig bruk

- Ikke sett varme gryter på plastdelene i apparatet.
- Ikke oppbevar brannfarlig gass eller væske i apparatet. De kan eksplodere.
- Ikke plasser matvarer direkte mot ventilasjonsåpningen på bakveggen. (Hvis produktet er FrostFree)
- Frosne matvarer må ikke fryses inn igjen når de har vært int.
- Oppbevar frosne ferdigretter i samsvar med instruksjonene fra ferdigrett-produzenten.
- Anbefalingene til oppbevaring fra apparatets produsent må følges nøye. Les instruksjonene i de gjeldende avsnittene.
- Ikke plasser drikkevarer med kullsyre eller musserende vin i fryseseksjonen, for det dannes trykk på beholderen som kan føre til at den eksploderer, som igjen kan skade apparatet.
- Ispinner kan forårsake frostska-der hvis de spises like etter at de er tatt ut av fryseren.

## Rengjøring og stell

- Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkkontakten før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider.
- Ikke bruk metallredskaper til rengjøring av apparatet.
- Ikke bruk skarpe redskaper for å fjerne rim fra apparatet. Bruk en plastskrape.
- Undersøk avløpet for tinevann i kjøleskapet med jevne mellomrom. Rengjør avløpet ved behov. Hvis avløpet er blokkert, vil vannet samle seg i bunnen av apparatet.

## Installasjon

**Viktig** Følg nøye instruksjonene i avsnittene for tilkopling til strømmettet.

- Pakk ut apparatet og kontroller at det ikke er skadet. Ikke kople til et skadet apparat. Meld øyeblikkelig fra i butikken der du kjøpte apparatet om eventuelle skader. I så fall må du ta vare på emballasjen.
- Vi anbefaler at du venter i minst fire timer før du tilkople apparatet, slik at oljen kan samle seg i kompressoren.

- Det må være tilstrekkelig luftsirkulasjon rundt hele apparatet, ellers kan apparatet overopphetes. Følg instruksjonene som gjelder installasjonen for å oppnå tilstrekkelig ventilasjon.
- Så sant mulig bør produktets bakside stå inn mot en vegg, slik at det unngås at man kan berøre eller komme i kontakt med varme deler (kompressor, kondensator) og dermed pådra seg brannskader.
- Apparatet må ikke oppstilles i nærheten av en radiator eller komfyr.
- Forsikre deg om at stikkkontakten er tilgjengelig etter at apparatet er installert.
- Må kun kobles til drikkevannsforsyning (hvis produktet har vanttilkopling).

### Service

- Alt elektrisk arbeid som er nødvendig i forbindelse med vedlikehold av dette apparatet

må utføres av en faglært elektriker eller annen kompetent person.

- Dette produktet må kun repareres av autorisert servicesenter, og det må kun brukes originale reservedeler.

### Miljøvern



Dette apparatet inneholder ikke gasser som skader ozonlaget, hverken i kjølekretsen eller i isolasjonsmaterialet. Dette apparatet skal ikke avhendes sammen med alminnelig husholdningsavfall. Isolasjonsskummet inneholder brennbare gasser: apparatet skal avfallsbehandles i samsvar med gjeldende bestemmelser om avfallsbehandling. Disse får du hos kommunen der du bor. Unngå at kjøleenheten blir skadet, særlig på baksiden i nærheten av varmeveksleren. Materialene i dette apparatet som er merket med symbolet ♻, kan gjenvinnes.

## Bruk

### Slå på

Sett støpselet i stikkkontakten.

Drei termostadbryteren med urviserne til midtels innstilling.

### Slå av

Drei termostadbryteren til "O"-posisjon for å slå apparatet av.

### Regulere temperaturen

Temperaturen reguleres automatisk.

Gå frem som følger for å betjene apparatet:

- Drei termostadbryteren til lavere innstillinger for å oppnå mindre kjøleeffekt.
- Drei termostadbryteren mot høyere innstillinger for å oppnå større kjøleeffekt.

 Vanligvis er en middels innstilling best egnet.

Likevel bør du huske på at temperaturen inne i apparatet avhenger av følgende når du velger innstilling:

- romtemperaturen
- hvor ofte døren åpnes
- mengde mat som oppbevares
- apparatets plassering.

**Viktig** Dersom romtemperaturen er høy eller det oppbevares store mengder matvarer og apparatet er innstilt på laveste temperatur, vil apparatet muligens gå kontinuerlig. Dermed kan det danne seg rim på bakveggen. I så fall må bryteren stilles på en høyere temperatur, slik at den automatiske avrimingsfunksjonen aktiveres og energiforbruket dermed reduseres.

## Første gangs bruk

### Rengjøre inne i apparatet

Før du tar apparatet i bruk, må du vaske det innvendig samt alt utstyret i lukket vann tilsatt et nøytralt rengjøringsmiddel for å fjerne den

typiske lukten i flunkende nye apparater. Husk å tørke nøye.

**Viktig** Ikke bruk kraftige vaskemidler eller skurepulver, da dette vil skade overflaten.

## Daglig bruk

### Innfrysing av ferske matvarer

Fryseseksjonen er egnet for å fryse inn ferske matvarer og for å oppbevare frossen og dypfrossen mat over lengre tid.

Det er ikke nødvendig å endre middelsinnstillingen for å fryse inn ferske matvarer.

Men for at innfrysingsprosessen skal gå raske-  
re, kan du dreie termostadbryteren på en høye-  
re innstilling for å oppnå maksimal kjøling.

**Viktig** I denne tilstanden kan temperaturen i kjøleseksjonen falle til under 0°C. Dersom dette skjer, kan du sette termostadbryteren tilbake til en varmere innstilling.

### Oppbevaring av frosne matvarer

Når apparatet slås på for første gang eller etter en periode der det ikke har vært i bruk, må du la apparatet stå på i minst 2 timer på høyeste innstilling før du legger inn matvarer.

**Viktig** Dersom det oppstår tining, f.eks. på grunn av strømbrydd, og hvis strømmen er borte lengre enn den verdien som er oppført i tabellen over tekniske egenskaper under "stigetid", må den tinte maten brukes opp så raskt som mulig eller tilberedes øyeblikkelig og så fryses inn igjen (etter avkjøling)

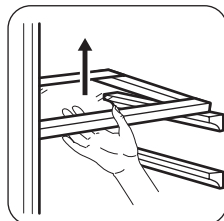
### Tining

Dypfrosne eller frosne matvarer kan tines i kjøleseksjonen eller ved romtemperatur før de skal brukes i forhold til hvor mye tid du har til rådighet.

Små stykker kan også tilberedes mens de ennå er frosne, direkte fra fryseren: I så fall tar tilberedningen lengre tid.

### Flyttbare hyller

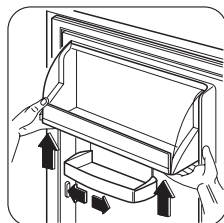
Veggene i kjøleska-  
pet er utstyrt med en  
rekke riller, slik at hyl-  
lene kan plasseres  
etter ønske.



### Plassere dørhyllene

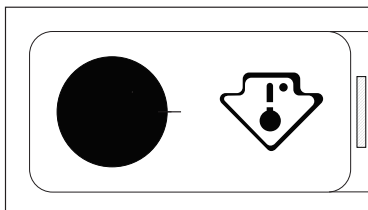
Modellen er utstyrt  
med en regulerbar  
oppbevaringsboks  
som er festet under  
en av dørhyllene og  
som kan skyves side-  
lengs.

Ved grundig rengjø-  
ring kan den øvre og  
nedre hyllen i døren  
lett tas ut og settes  
på plass igjen



**Viktig** Dette apparatet selges i Frankrike.

Ifølge bestemmelsene der må det utstyres med en spesialinnretning (se figur) i det nederste rommet for å indikere den kaldeste sonen i apparatet.



# Nyttige tips og råd

## Normale driftslyder

- Du kan høre en lav gurglelyd eller boblelyd når kuldemediet pumpes gjennom spolekretsen eller rørledningene. Dette er normalt.
- Når kompressoren går, pumpes kuldemediet rundt i kjølesystemet, og du hører en summe- og pulserende lyd fra kompressoren. Dette er normalt.
- Den termiske utvidingen kan forårsake en plutselig knakelyd. Det er et naturlig, ikke farlig fysisk fenomen. Dette er normalt.
- Når kompressoren slås på eller slås av, hører du et lavt "klikk" fra termostaten. Dette er normalt.

## Tips til energisparing

- Ikke åpne døren ofte eller la den stå åpen lenger enn absolutt nødvendig.
- Dersom romtemperaturen er høy, termostatbryteren står på høyeste innstilling og apparatet er fullt av mat, vil kompressoren gå uavbrutt, noe som fører til at det dannes rim eller is på fordampere. Hvis dette skjer, dreies termostatbryteren til en lavere innstilling, slik at apparatet avrimes automatisk og strømforbruket reduseres.

## Tips til kjøling av ferske matvarer

For best mulig effekt:

- Oppbevar ikke varme matvarer eller dampende væsker i kjøleskapet.
- Dekk til maten eller pakk den inn, særlig hvis den har sterk lukt.
- Plasser maten slik at luften kan sirkulere fritt rundt den.

## Tips til kjøling

Nyttige tips:

Kjøtt (alle typer): pakkes i plastposer og plasseres på glasshyllen over grønnsakskuffen.

Kjøtt bør kun oppbevares slik i én, eller maks. to dager.

Ferdig tilberedte retter, kalde retter osv.: tildekkes godt og plasseres på hvilken som helst hylle.

Frukt og grønnsaker: renses nøye og plasseres i spesialskuffen(e). Sitronsaft kan misfarge plastdeler på kjøleskapet hvis de kommer i kontakt. Det anbefales derfor at sitrus oppbevares i separate beholdere.

Smør og ost: plasseres i lufttette bokser eller pakkes i aluminiumsfolie/plastfolie for å holde luft borte så godt som mulig.

Flasker: bør være lukket og oppbevares i flaskestigen i døren.

Bananer, poteter, løk og hvitløk må kun oppbevares i kjøleskap dersom de er godt innpakket.

## Tips til frysing

Her følger noen nyttige tips som gir best mulig frysing:

- maksimal mengde matvarer som kan innfrys ses i løpet av ett døgn er oppført på typeskiltet;
- innfrysingen tar et døgn. Det bør ikke legges flere matvarer inn i fryseren i denne perioden;
- kun ferske matvarer av høy kvalitet og som er godt rensset bør innfrys;
- pakk matvarene i små porsjoner, slik at de innfrys raskt og helt til kjernen og slik at det senere blir enklere å tine kun den mengden du vil bruke;
- pakk maten inn i aluminiumsfolie eller plast og sørg for at pakkene er lufttette;
- ikke la ferske, ufrosne matvarer komme i kontakt med matvarer som allerede er frosne for å hindre at temperaturen øker i disse;
- magre matvarer har lenger holdbarhet enn fete; salt reduserer matvarenes oppbevaringstid;
- saftig som spises like etter at de er tatt ut av fryseseksjonen, kan forårsake frostskaader på huden;
- det er lurt å merke hver enkelt pakke med innfrysingsdatoen, slik at du lettere kan følge med på oppbevaringstiden.

## Tips til oppbevaring av frosne matvarer

For at produktet skal oppnå best mulig effekt, bør du:

- påse at frosne matvarer har vært oppbevart på riktig måte i butikken;
- påse at frosne matvarer fraktes fra butikken til fryseren din hjemme på kortest mulig tid;
- døren ikke åpnes for ofte, og at den ikke står åpen lenger enn nødvendig;

- når maten er tint bederves den raskt og kan ikke fryses inn igjen;
- ikke overskrid oppbevaringstidene som matvareprodusenten har merket emballasjen med.

## Stell og rengjøring

**⚠ Obs** Trekk støpselet ut av stikkontakten før du starter enhver rengjøring av apparatet.

**🌿** Dette apparatet inneholder hydrokarboner i kjøleenheten: Vedlikehold og påfylling skal derfor kun utføres av autorisert tekniker.

### Regelmessig rengjøring

Utstyret skal rengjøres regelmessig:

- Rengjør innsiden og tilbehør med varmt vann og et mildt vaskemiddel (5 ml blandet med 0,5 liter vann)
- Kontroller dørpakningene regelmessig, og vask dem for å sikre at de er rene og fri for matrester.
- Skyll og tørk grundig.

**Viktig** Ikke trekk i, flytt eller påfør skade på noen rør og/eller kabler inne i kabinettet. Bruk aldri sterke vaskemidler, skurepulver, sterkt parfymerte rengjøringsprodukter eller vokspoleringsmidler for å rengjøre inne i apparatet. Dette skader overflaten og etterlater sterk lukt.

Én gang hvert år bør du ta av ventilasjonsristen i bunnen av apparatet og rengjøre luftkanalene med støvsuger. Dette gjør at apparatets ytelse blir bedre, og du sparer strøm.

**⚠ Obs** Unngå skader på kjølesystemet.

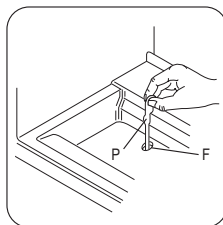
Mange kjøkkenrengjøringsprodukter inneholder kjemikalier som angriper/skader plastdelene som er brukt i dette apparatet. Derfor anbefaler vi at utsiden av dette apparatet kun rengjøres med varmt vann tilsatt litt flytende oppvaskmiddel.

Etter rengjøring settes støpselet inn i stikkontakten igjen.

### Avriming av kjøleskapet

Under normal bruk blir rim automatisk fjernet fra kjøleseksjonens fordampner hver gang kompressoren stopper. Smeltevannet ledes ut gjennom et dreneringsrør og ned i en beholder på baksiden av produktet, over kompressoren, hvor det fordampner.

Det er viktig å rengjøre avløpshullet (F), som sitter under grønnsaksskuffene, for smeltevann med jevne mellomrom for å hindre at vannet renner over og drypper ned på maten i skapet. Bruk spesialreenser (P) som følger med og som allerede er satt inn i avløpshullet.



### Avriming av fryseren

**i** Det vil alltid danne seg en viss mengde rim på frysehyllene og i området øverst i seksjonen.

**Viktig** Rim av fryseren når rimlaget har blitt ca. 3-5 mm tykt.

Gå frem som følger for å fjerne rim:

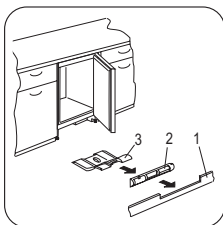
1. Slå apparatet av.
2. Ta ut alle matvarene, pakk dem godt inn i flere lag avispapir og plasser dem på et kaldt sted.
3. Åpne døren.
4. Tørk innsiden av skapet grundig når avrimingen er ferdig.

5. Slå apparatet på.
6. Still termostatbryteren på maksimal kjøling, og la apparatet gå i to eller tre timer med denne innstillingen.
7. Legg matvarene inn i seksjonen igjen.

**⚠ Advarsel** Ikke bruk skarpe metallredskaper til å skrape rim av fordampere, da det kan skade den. Ikke bruk mekaniske redskaper eller annet utstyr som ikke produsenten har anbefalt for å gjøre avrimingsprosessen raskere. En temperaturstigning i pakkene med frossen mat under tining, kan redusere matens holdbarhetstid.

### Rengjøre luftkanalene

1. Ta av sokkelen (1) og deretter ventilasjonsgitteret (2);
2. Rengjør ventilasjonsristen og filteret. ( Se " Rengjøring av ventilasjonsfiltret". )
3. Trekk luftfordeleren (3) forsiktig ut og kontroller at det ikke er igjen noe vann fra avrimingen.
4. Rengjør den nederste delen av produktet med støvsuger.

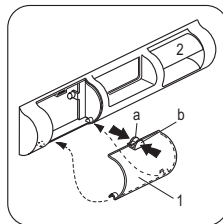


### Rengjøring av ventilasjonsfiltret

Produktet er utstyrt med et luftinntaksfilter (1) og et luftuttakskanalsystem (2) på ventilasjonsgitteret.

Filteret kan tas ut for rengjøring.

1. Klem klaffene (a) og (b) med fingrene.
  2. Trekk filteret nedover.
  3. Trekk filteret ut.
- For å skifte ut filter gjør prosessen i omvendt rekkefølge.



### Perioder uten bruk

Hvis fryseren ikke skal brukes over lengere tid tas følgende forholdsregler:

1. trekk støpselet ut av stikkontakten
2. fjern alle matvarer
3. avrim og rengjør apparatet og alt tilbehøret
4. la døren/dørene stå åpen for å hindre at det danner seg ubehagelig lukt.

**Viktig** Dersom du lar apparatet være i drift, bør du be noen om å kontrollere det fra tid til annen for å unngå at matevarene blir ødelagt ved et eventuelt strøbrudd.

## Hva må gjøres, hvis...

**⚠ Advarsel** Før feilsøking skal støpselet trekkes ut av stikkontakten.

Feil som ikke er oppført i feilsøkingstlisten i denne bruksanvisningen må kun utbedres av

autorisert elektriker eller godkjent serviceverksted.

**Viktig** Produktet lager lyder under normal drift (kompressor, sirkulering av kjølevæske).

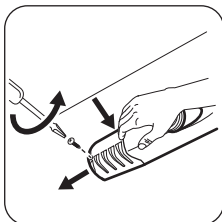
| Problem                                                 | Mulig årsak                                                              | Løsning                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Produktet virker ikke.<br/>Lampen virker ikke.</b>   | Produktet er slått av.                                                   | Slå på produktet.                                                                                                            |
|                                                         | Støpselet sitter ikke ordentlig i stikkontakten.                         | Sett støpselet ordentlig inn i stikkontakten.                                                                                |
|                                                         | Produktet får ikke strøm. Det er ikke strøm i stikkontakten.             | Koble et annet elektrisk produkt til stikkontakten for å sjekke om den er strømførende.<br>Kontakt en autorisert elektriker. |
| <b>Lampen lyser ikke.</b>                               | Lampen er i standby-modus.                                               | Lukk døren og åpne den igjen.                                                                                                |
|                                                         | Pæren er defekt.                                                         | Se "Skifte lyspære".                                                                                                         |
| <b>Kompressoren arbeider hele tiden.</b>                | Temperaturen er ikke riktig innstilt.                                    | Still inn på en høyere temperatur.                                                                                           |
|                                                         | Døren er ikke skikkelig lukket.                                          | Se "Lukke døren".                                                                                                            |
|                                                         | Døren har blitt åpnet for ofte.                                          | Ikke la døren stå åpen lengre enn nødvendig.                                                                                 |
|                                                         | Matvarene har for høy temperatur.                                        | La matvarene avkjøle seg til romtemperatur før du legger dem inn.                                                            |
|                                                         | Romtemperaturen er for høy.                                              | Senk romtemperaturen.                                                                                                        |
| <b>Det renner vann på bakveggen inne i kjøleskapet.</b> | Rimet på bakveggen tiner under den automatiske avrimingen.               | Dette er normalt.                                                                                                            |
| <b>Det renner vann inn i kjøleskapet.</b>               | Vannavløpet er tilstoppet.                                               | Rengjør vannavløpet.                                                                                                         |
|                                                         | Innholdet i skapet hindrer at vannet renner ned i oppsamlingsbeholderen. | Kontroller at innholdet i skapet ikke berører bakveggen.                                                                     |
| <b>Det renner vann ut på gulvet.</b>                    | Det er for mye vann i luftfordeleren.                                    | Rengjør luftfordeleren.                                                                                                      |
| <b>Temperaturen i produktet er for lav.</b>             | Termostaten er ikke riktig innstilt.                                     | Still inn på en høyere temperatur.                                                                                           |
| <b>Temperaturen i produktet er for høy.</b>             | Termostaten er ikke riktig innstilt.                                     | Still inn på en lavere temperatur.                                                                                           |
|                                                         | Døren er ikke skikkelig lukket.                                          | Se "Lukke døren".                                                                                                            |
|                                                         | Matvarene har for høy temperatur.                                        | La matvarene avkjøle seg til romtemperatur før du legger dem inn.                                                            |
|                                                         | Det er lagt inn for mye mat på en gang.                                  | Legg inn færre matvarer samtidig.                                                                                            |
| <b>Temperaturen i kjøleskapet er for høy.</b>           | Det sirkulerer ikke kald luft i produktet.                               | Pass på at den kalde luften kan sirkulere i produktet.                                                                       |
| <b>Temperaturen i fryseren er for høy.</b>              | Matvarene ligger for tett inntil hverandre.                              | Plasser matvarene slik at den kalde luften kan sirkulere.                                                                    |
| <b>Det er for mye rim.</b>                              | Maten er ikke skikkelig innpakket.                                       | Pakk inn maten skikkelig.                                                                                                    |
|                                                         | Døren er ikke skikkelig lukket.                                          | Se "Lukke døren".                                                                                                            |

| Problem | Mulig årsak                          | Løsning                            |
|---------|--------------------------------------|------------------------------------|
|         | Termostaten er ikke riktig innstilt. | Still inn på en høyere temperatur. |

## Skifte lyspære

**!** **Obs** Trekk støpselet ut av stikkontakten.

Skru skruen ut av lampedekselet. Fjern lampedekselet (se figur). Skift den brukte pæren ut med en ny pære med samme effekt og som er spesielt beregnet på husholdningsapparater (maksimal effekt er oppført på lampedekselet). Sett lampedekselet på igjen. Stram skruen på lampedekselet. Sett støpslet i stikkontakten. Åpne døren. Kontroller at lyset tennes.



## Tips til kjøling av ferske matvarer

1. Rengjør dørpakningene.
2. Om nødvendig, juster døren. Se etter i "Installering".
3. Skift ut defekte pakninger ved behov. Kontakt servicesenteret.

## Tekniske data

| Nisjens mål       |        |           |
|-------------------|--------|-----------|
|                   | Høyde  | 815 mm    |
|                   | Bredde | 560 mm    |
|                   | Dybde  | 550 mm    |
| Stigetid          |        | 13 t      |
| Nominell spenning |        | 230-240 V |
| Frekvens          |        | 50 Hz     |

Den tekniske informasjonen finner du på typeskiltet til venstre på innsiden av produktet og på energietiketten.



## Montering



**Obs** Les "Sikkerhetsinformasjon" nøyaktig for din egen sikkerhets skyld og for informasjon om korrekt operasjon av apparatet, før apparatet installeres.

### Plassering

Monter dette skapet på et sted der romtemperaturen samsvarer med den klimaklassen som er oppført på typeskiltet:

| Klima-klasse | Omgivelsestemperatur |
|--------------|----------------------|
| SN           | +10°C til + 32°C     |
| N            | +16°C til + 32°C     |
| ST           | +16°C til + 38°C     |
| T            | +16°C til + 43°C     |

Noen funksjonelle problemer kan oppstå for enkelte typer modeller når de opererer utenfor dette området. Korrekt drift kan bare garanteres innenfor det angitte temperaturområdet.

## Miljøhensyn

Resirkuler materialer som er merket med symbolet ♻️. Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det.

Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som

er innenfor det angitte temperaturområdet. Hvis du er i tvil om hvor du skal montere produktet, må du kontakte leverandøren, kundeservicen vår eller nærmeste servicesenter

### Elektrisk tilkopling

Før du setter støpselet inn i stikkontakten, forsikre deg om at spenningen og frekvensen som er oppført på typeskiltet samsvarer med strømmettet i hjemmet ditt.

Apparatet skal jordes. Støpslet på nettleddningen er utstyrt med jordingskontakt. Dersom husholdningsstikkontakt ikke er jordet, skal apparatet koples til en separat jording i overensstemmelse med gjeldende forskrifter. Kontakt en faglært elektriker.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.

Dette apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiver.

er merket med symbolet ♻️ sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

# Содержание

|                                |    |                                  |    |
|--------------------------------|----|----------------------------------|----|
| Указания по безопасности _____ | 34 | Уход и очистка _____             | 40 |
| Описание работы _____          | 37 | Что делать, если ... _____       | 43 |
| Первое использование _____     | 37 | Технические данные _____         | 45 |
| Ежедневное использование _____ | 38 | Установка _____                  | 45 |
| Полезные советы _____          | 39 | Забота об окружающей среде _____ | 46 |

Право на изменения сохраняется.



## Указания по безопасности

Для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора, перед его установкой и первым использованием внимательно прочитайте данное руководство, не пропуская рекомендации и предупреждения. Чтобы избежать нежелательных ошибок и несчастных случаев, важно, чтобы все, кто пользуется данным прибором, подробно ознакомился с его работой и правилами техники безопасности. Сохраните настоящее руководство и в случае продажи прибора или его передачи в пользование другому лицу передайте вместе с ним и данное руководство, чтобы новый пользователь получил соответствующую информацию о правильной эксплуатации и правилах техники безопасности.

В интересах безопасности людей и имущества соблюдайте меры предосторожности, указанные в настоящем руководстве, так как производитель не несет ответственности за убытки, вызванные несоблюдением указанных мер.

### Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра лица, отвечающего за их безопасность, или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

- Держите все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.
- Если прибор больше не нужен, выньте вилку из розетки, обрежьте шнур питания (как можно ближе к прибору) и снимите дверцу, чтобы дети, играя, не получили удар током или не заперлись внутри прибора.
- Если данный прибор (имеющий магнитное уплотнение дверцы) предназначен для замены старого холодильника с пружинным замком (защелкой) дверцы или крышки, перед утилизацией старого холодильника обязательно выведите замок из строя. Это позволит исключить превращение его в смертельную ловушку для детей.

### Общие правила техники безопасности



#### ВНИМАНИЕ!

Не перекрывайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора или в мебели, в которую он встроен.

- Данный прибор предназначен для хранения продуктов питания и (или) напитков в бытовых или аналогичных с ними условиях, как то:
  - в помещениях, служащих кухнями для обслуживающего персонала в магазинах, офисах и на других рабочих местах;

- в сельских жилых домах, для использования клиентами отелей, moteлей и других мест проживания;
- в мини-гостиницах типа «ночлег плюс завтрак»;
- на предприятиях питания и в аналогичных нерозничных сферах применения.
- Не используйте механические приспособления и другие средства для ускорения процесса размораживания.
- Не используйте другие электроприборы (например, морозеницы) внутри холодильных приборов, если производителем не допускается возможность такого использования.
- Не допускайте повреждения контура холодильника.
- Холодильный контур прибора содержит хладагент изобутан (R600a) – безвредный для окружающей среды, но, тем не менее, огнеопасный природный газ. При транспортировке и установке прибора следите за тем, чтобы не допустить повреждения компонентов контура холодильника. В случае повреждения контура холодильника:
  - не допускайте использования открытого пламени и источников возгорания;
  - тщательно проветрите помещение, в котором установлен прибор.
- Изменение характеристик прибора и внесение изменений в его конструкцию сопряжено с опасностью. Любое повреждение кабеля может привести к короткому замыканию, возникновению пожара и/или поражению электрическим током.

 **ВНИМАНИЕ!** Во избежание несчастных случаев замену любых электротехнических деталей (шнура питания, вилки, компрессора) должен производить сертифицированный представитель сервисного центра или квалифицированный обслуживающий персонал.

1. Запрещается удлинять сетевой шнур.
  2. Убедитесь, что вилка сетевого шнура не раздавлена и не повреждена задней частью прибора. Раздавленная или поврежденная вилка сетевого шнура может перегреться и стать причиной пожара.
  3. Убедитесь в наличии доступа к вилке сетевого шнура прибора.
  4. Не тяните за сетевой шнур.
  5. Если в розетке плохой контакт, не вставляйте в нее вилку кабеля питания. Существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
  6. Запрещается эксплуатировать прибор без плафона (если он предусмотрен конструкцией) лампы внутреннего освещения.
- Прибор имеет большой вес. Будьте осторожны при его перемещении.
  - Не вынимайте и не трогайте предметы в морозильнике мокрыми или влажными руками: это может привести к появлению на руках ссадин или ожогов от обморожения.
  - Не подвергайте прибор длительному воздействию прямых солнечных лучей.
  - В приборе используются специальные лампы (если предусмотрено конструкцией), предназначенные только для бытовых приборов. Они не подходят для освещения помещений.

### Ежедневная эксплуатация

- Не ставьте на пластмассовые части прибора горячую посуду.
- Не храните в холодильнике воспламеняющиеся газы и жидкости, так как они могут взорваться.
- Не помещайте продукты, перекрывая вентиляционное отверстие у задней стенки (если прибор относится к виду приборов «Без образования инея»).

- Замороженные продукты после размораживания не должны подвергаться повторной заморозке.
- При хранении расфасованных замороженных продуктов следуйте рекомендациям производителя.
- Следует тщательно придерживаться рекомендаций по хранению, данных изготовителем прибора. См. соответствующие указания.
- Не помещайте в холодильник газированные напитки, т.к. они создают внутри емкости давление, которое может привести к тому, что она лопнет и повредит холодильник.
- Ледяные сосульки могут вызвать ожог обморожения, если брать их в рот прямо из морозильной камеры.

### Чистка и уход

- Перед выполнением операций по чистке и уходу за прибором, выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Не следует чистить прибор металлическими предметами.
- Не пользуйтесь острыми предметами для удаления льда с прибора. Используйте пластиковый скребок.
- Регулярно проверяйте сливное отверстие холодильника для талой воды. При необходимости прочистите сливное отверстие. Если отверстие закупорится, вода будет собираться на дне прибора.

### Установка

**ВАЖНО!** Для подключения к электросети тщательно следуйте инструкциям, приведенным в соответствующих параграфах.

- Распакуйте изделие и проверьте, нет ли повреждений. Не подключайте к электросети поврежденный прибор. Немедленно сообщите о повреждениях продавцу прибора. В таком случае сохраните упаковку.

- Рекомендуется подождать не менее четырех часа перед тем, как включать холодильник, чтобы масло вернулось в компрессор.
- Необходимо обеспечить вокруг холодильника достаточную циркуляцию воздуха, в противном случае прибор может перегреваться. Чтобы обеспечить достаточную вентиляцию, следуйте инструкциям по установке.
- Если возможно, изделие должно располагаться обратной стороной к стене так, чтобы во избежание ожога нельзя было коснуться горячих частей (компрессор, испаритель).
- Данный прибор нельзя устанавливать вблизи радиаторов отопления или кухонных плит.
- Убедитесь, что к розетке будет доступ после установки прибора.
- Подключайте прибор только к питьевому водоснабжению (если такое подключение предусмотрено конструкцией прибора).

### Обслуживание

- Любые операции по техобслуживанию прибора должны выполняться квалифицированным электриком или уполномоченным специалистом.
- Техобслуживание данного прибора должно выполняться только специалистами авторизованного сервисного центра с использованием исключительно оригинальных запчастей.

## Защита окружающей среды

 Ни холодильный контур, ни изоляционные материалы настоящего прибора не содержат газов, которые могли бы повредить озоновый слой. Данный прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами и мусором. Изоляционный пенопласт содержит горючие газы: прибор подлежит утилизации в соот-

ветствии с действующими нормативными положениями, с которыми следует ознакомиться в местных органах власти. Не допускайте повреждения холодильного контура, особенно, вблизи теплообменника. Материалы, использованные для изготовления данного прибора, помеченные символом , пригодны для вторичной переработки.

## Описание работы

### Включение

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Поверните регулятор температуры по часовой стрелке до среднего значения.

### Выключение

Чтобы выключить прибор, поверните регулятор температуры в положение "О".

### Регулирование температуры

Температура регулируется автоматически.

Чтобы привести прибор в действие, выполните следующие операции:

- поверните регулятор температуры по направлению к нижним положениям, чтобы установить минимальный холод.
- поверните регулятор температуры по направлению к верхним положениям, чтобы установить максимальный холод.

 В общем случае наиболее предпочтительным является среднее значение температуры.

Однако, точную задаваемую температуру следует выбирать с учетом того, что температура внутри прибора зависит от:

- температуры в помещении
- частоты открывания дверцы
- количества хранимых продуктов
- места расположения прибора.

**ВАЖНО!** В случае высокой температуры в помещении или полного заполнения прибора продуктами, если задано самое низкое значение температуры, компрессор прибора может работать непрерывно; при этом задняя стенка прибора будет покрываться льдом. В этом случае следует задать более высокую температуру, чтобы сделать возможным автоматическое размораживание и, таким образом, уменьшить расход энергии.

## Первое использование

### Чистка холодильника изнутри

Перед первым включением прибора вымойте его внутренние поверхности и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом, чтобы удалить запахи, характерный для только что изгото-

вленного изделия, затем тщательно протрите их.

**ВАЖНО!** Не используйте моющие или абразивные средства, т.к. они могут повредить покрытие поверхностей холодильника.

## Ежедневное использование

### Замораживание свежих продуктов

Морозильное отделение предназначено для замораживания свежих продуктов и продолжительного хранения замороженных продуктов, а также продуктов глубокой заморозки.

Для замораживания свежих продуктов не требуется менять среднее значение температуры.

Однако, для более быстрого замораживания поверните регулятор температуры по направлению к верхним положениям, чтобы установить максимальный холод.

**ВАЖНО!** В таком случае температура в холодильном отделении может опускаться ниже 0°C. Если такое произойдет, установите регулятор температуры на более высокую температуру.

### Хранение замороженных продуктов

При первом запуске или после длительного простоя перед закладкой продуктов в отделение дайте прибору поработать не менее 2 часов в режиме ускоренной заморозки.

**ВАЖНО!** При случайном размораживании продуктов, например, при сбое электропитания, если напряжение в сети отсутствовало в течение времени, превышающего указанное в таблице технических данных "время повышения температуры", размороженные продукты следует быстро употребить в пищу или немедленно подвергнуть тепловой обработке, затем повторно заморозить (после того, как они остынут).

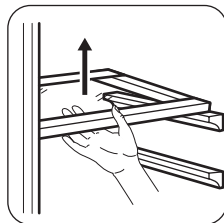
### Размораживание продуктов

Замороженные продукты, включая продукты глубокой заморозки, перед использованием можно размораживать в холодильном отделении или при комнатной температуре, в зависимости от времени, которым Вы располагаете для выполнения этой операции.

Маленькие куски можно готовить, даже не размораживая, в том виде, в каком они взяты из морозильной камеры: в этом случае процесс приготовления пищи займет больше времени.

### Съемные полки

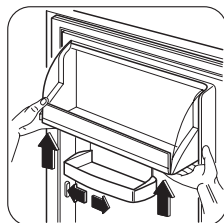
На стенках холодильника установлен ряд направляющих, позволяющих размещать полки по желанию.



### Размещение полок дверцы

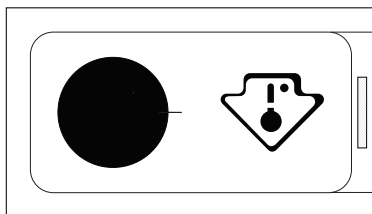
Данная модель оснащена съемным ящичком, который устанавливается под одной из полок дверцы и может сдвигаться влево или вправо.

Для удобства чистки верхнюю и нижнюю полки можно легко снять с дверцы, а затем установить на место.



**ВАЖНО!** Этот бытовой прибор продается во Франции.

В соответствии с действующими в этой стране нормативными документами, он должен быть оснащен специальным приспособлением (см. рисунок), размещаемым в нижнем отделении холодильника для указания в нем самой холодной зоны.



## Полезные советы

### Нормальные рабочие звуки

- Когда хладагент прокачивается через контуры или трубки, может быть слышно журчание или бульканье. Это нормально.
- Когда компрессор включен, хладагент прокачивается по кругу, и при этом слышны жужжание и пульсация, исходящие от компрессора. Это нормально.
- Тепловое расширение может вызывать резкое потрескивание. Данное физическое явление естественно и не представляет опасности. Это нормально.
- Когда включается или выключается компрессор, слышно тихое "щелканье" регулятора температуры. Это нормально.

### Рекомендации по экономии электроэнергии

- Не открывайте дверцу слишком часто и не держите ее открытой дольше, чем необходимо.
- Если температура окружающей среды высокая, регулятор температуры находится в самом высоком положении и холодильник полностью загружен, компрессор может работать без остановок, что приводит к образованию инея или льда на испарителе. Если такое случается, поверните регулятор температуры до более низких значений, чтобы сделать возможным автоматическое оттаивание, и, следовательно, снизить потребление электроэнергии.

### Рекомендации по охлаждению продуктов

Для получения оптимальных результатов:

- не помещайте в холодильник теплые продукты или испаряющиеся жидкости
- накрывайте или заворачивайте продукты, особенно те, которые имеют сильный запах
- располагайте продукты так, чтобы вокруг них мог свободно циркулировать воздух

### Рекомендации по охлаждению

Полезные советы:

Мясо (всех типов): помещайте в полиэтиленовые пакеты и кладите на стеклянную полку, расположенную над ящиком для овощей.

Храните мясо таким образом один, максимум два дня, иначе оно может испортиться.

Продукты, подвергшиеся тепловой обработке, холодные блюда и т.п.: необходимо накрыть и можно положить на любую полку.

Фрукты и овощи: необходимо тщательно вымыть и положить в специальные ящик (ящики). Попадание лимонного сока на пластиковые детали холодильника может привести к их обесцвечиванию. Поэтому рекомендуется держать цитрусовые в отдельных контейнерах.

Сливочное масло и сыр: должны помещаться в специальные воздухонепроницаемые контейнеры или быть обернуты алюминиевой фольгой или полиэтилено-

вой пленкой, чтобы максимально ограничить контакт с воздухом.

Бутылки необходимо закрывать крышками и хранить на дверной полке для бутылок. Бананы, картофель, лук и чеснок не следует хранить в холодильнике в неупакованном виде.

### Рекомендации по замораживанию

Ниже приведен ряд рекомендаций, направленных на то, чтобы помочь сделать процесс замораживания максимально эффективным:

- максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено в течение 24 часов, указано на табличке технических данных;
- процесс замораживания занимает 24 часа. В этот период не следует класть в морозильную камеру новые продукты, подлежащие замораживанию;
- замораживайте только высококачественные, свежие и тщательно вымытые продукты;
- перед замораживанием разделите продукты на маленькие порции для того, чтобы быстро и полностью их заморозить, а также чтобы иметь возможность размораживать только нужное количество продуктов;
- заверните продукты в алюминиевую фольгу или в полиэтиленовую пленку и проверьте, чтобы к ним не было доступа воздуха;

- не допускайте, чтобы свежие незамороженные продукты касались уже замороженных продуктов во избежание повышения температуры последних;
- постные продукты сохраняются лучше и дольше, чем жирные; соль сокращает срок хранения продуктов;
- пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры;
- рекомендуется указывать дату замораживания на каждой упаковке; это позволит контролировать срок хранения.

### Рекомендации по хранению замороженных продуктов

Для получения оптимальных результатов позаботьтесь о следующем:

- убедитесь, что продукты промышленной заморозки хранились у продавца в должных условиях;
- обеспечьте максимально короткий интервал времени между покупкой замороженных продуктов в магазине и их помещением в морозильник;
- не открывайте дверцу слишком часто и не держите ее открытой дольше, чем необходимо;
- после размораживания продукты быстро портятся и не подлежат повторному замораживанию;
- не превышайте время хранения, указанное изготовителем продуктов.

## Уход и очистка

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за прибором выньте вилку сетевого шнура из розетки.

 В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды; поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

### Периодическая чистка

Прибор нуждается в регулярной чистке:

- мойте внутренние поверхности и принадлежности теплой водой с питьевой содой (5 мл на 0,5 л воды)
- тщательно проверяйте состояние уплотнения дверцы и протирайте его, чтобы обеспечить его чистоту и отсутствие загрязнений



- после мытья ополаскивайте вымытые поверхности и затем тщательно вытирайте их.

**ВАЖНО!** Не тяните, не двигайте и следите за тем, чтобы не повредить трубки и/или кабели, находящиеся внутри корпуса.

Никогда не пользуйтесь для чистки внутренних поверхностей моющими средствами, абразивными порошками, чистящими средствами с сильным запахом или полировальными пастами, так как они могут повредить поверхность и оставить стойкий запах.

Раз в год снимайте вентиляционную решетку, расположенную в нижней части прибора, и прочищайте воздушные каналы с помощью пылесоса. Эта операция повышает эффективность работы прибора и снижает потребление электроэнергии.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте осторожны, чтобы не повредить холодильный контур.

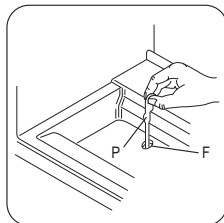
Некоторые чистящие средства для кухни содержат химикаты, которые могут повредить пластмассовые детали прибора. Поэтому рекомендуется чистить корпус этого прибора только теплой водой с добавлением небольшого количества моющего средства.

После чистки подключите прибор к сети электропитания.

### Размораживание холодильника

При нормальных условиях наледь автоматически удаляется с испарителя холодильного отделения при каждом выключении компрессора. Талая вода сливается в специальный поддон, установленный с задней стороны прибора над компрессором, и затем оттуда испаряется.

Необходимо периодически прочищать сливное отверстие (F), расположенное под ящиками для салата, во избежание попадания капель воды на находящиеся в них продукты. Используйте для этого специальное приспособление (P), которое уже установлено в сливное отверстие.



### Размораживание морозильника

 Вокруг верхнего отделения всегда образуется определенное количество наледи

**ВАЖНО!** Размораживайте морозильник, когда слой инея достигнет толщины около 3-5 мм.

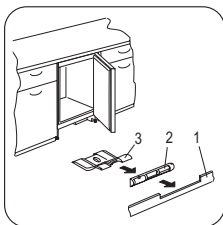
Для удаления инея выполните следующее:

1. Выключите прибор.
2. Извлеките из него все продукты, заверните их в несколько слоев газетной бумаги и поместите в прохладное место.
3. Откройте дверцу.
4. По завершении размораживания тщательно вытрите камеру изнутри.
5. Включите прибор.
6. Установите регулятор температуры на максимальный холод и дайте прибору поработать с такой настройкой в течение двух-трех часов.
7. Уложите ранее извлеченные продукты обратно в морозильное отделение.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте острые металлические инструменты для удаления наледи с испарителя во избежание его повреждения. Нельзя использовать механические устройства или любые другие средства, не рекомендованные производителем, в целях ускорения процесса размораживания. Повышение температуры упаковок с замороженными продуктами при размораживании может привести к сокращению безопасного срока их хранения.

### Очистка воздуховодов

1. Снимите цокольную панель (1), затем вентиляционную решетку (2).
2. Очистите вентиляционную решетку и фильтр. (См. раздел «Очистка вентиляционного фильтра».)
3. Осторожно извлеките воздушный отражатель (3) и убедитесь, что на нем не осталось воды после размораживания.
4. Очистите нижнюю часть прибора пылесосом.

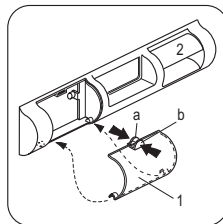


### Чистка вентиляционного фильтра

Прибор оборудован фильтром поступающего воздуха (1) и каналом отвода воздуха (2) на вентиляционной решетке.

Фильтр можно вынимать для очистки.

1. Сожмите пальцами ушки (a) и (b).
2. Потяните фильтр вниз.
3. Извлеките фильтр.



Чтобы установить фильтр, выполните эти действия в обратной последовательности.

### Перерывы в эксплуатации

Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, примите следующие меры предосторожности:

1. Отключите прибор от сети электропитания.
2. Выньте все продукты.
3. Разморозьте и почистите прибор и все принадлежности.
4. Оставьте дверцу/дверцы приоткрытыми, чтобы предотвратить образование неприятного запаха.

**ВАЖНО!** Если прибор будет продолжать работать, попросите кого-нибудь проверять его время от времени, чтобы не допустить порчи находящихся в нем продуктов в случае отключения электроэнергии.

## Что делать, если ...



**ВНИМАНИЕ!** Перед устранением неисправностей выньте вилку сетевого шнура из розетки. Устранять неисправности, не описанные в данном руководстве, должен только квалифицированный электрик или уполномоченный специалист.

**ВАЖНО!** При нормальных условиях эксплуатации слышны некоторые звуки (работы компрессора, циркуляции хладагента).

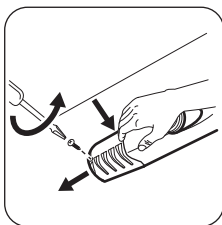
| Неполадка                                          | Возможная причина                                                                | Устранение                                                                                         |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Прибор не работает. Лампочка не горит.</b>      | Прибор выключен.                                                                 | Включите прибор.                                                                                   |
|                                                    | Вилка сетевого шнура неправильно вставлена в розетку.                            | Правильно вставьте вилку сетевого шнура в розетку.                                                 |
|                                                    | На прибор не подается электропитание. Отсутствует напряжение в сетевой розетке.  | Подключите к этой сетевой розетке другой электроприбор. Обратитесь к квалифицированному электрику. |
| <b>Лампочка не горит.</b>                          | Лампочка находится в режиме ожидания.                                            | Откройте и закройте дверцу.                                                                        |
|                                                    | Лампочка перегорела.                                                             | См. раздел «Замена лампочки».                                                                      |
| <b>Компрессор работает непрерывно.</b>             | Температура задана неправильно.                                                  | Задайте более высокую температуру.                                                                 |
|                                                    | Неплотно закрыта дверца.                                                         | См. раздел «Закрытие дверцы».                                                                      |
|                                                    | Дверца открывалась слишком часто.                                                | Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это необходимо.                                          |
|                                                    | Температура продуктов слишком высокая.                                           | Прежде чем положить продукты на хранение, дайте им охладиться до комнатной температуры.            |
|                                                    | Температура воздуха в помещении слишком высокая.                                 | Обеспечьте снижение температуры воздуха в помещении.                                               |
| <b>Вода стекает по задней стенке холодильника.</b> | Во время автоматического размораживания на задней панели размораживается наледь. | Это нормально.                                                                                     |
| <b>Вода стекает внутрь холодильника.</b>           | Засорилось сливное отверстие.                                                    | Прочистите сливное отверстие.                                                                      |
|                                                    | Продукты мешают воде стекать в водосборник.                                      | Убедитесь, что продукты не касаются задней стенки.                                                 |
| <b>Вода стекает на пол.</b>                        | Слишком много воды в воздушном отражателе.                                       | Очистите воздушный отражатель.                                                                     |
| <b>Температура внутри прибора слишком низкая.</b>  | Температура задана неправильно.                                                  | Задайте более высокую температуру.                                                                 |
| <b>Температура внутри прибора слишком высокая.</b> | Температура задана неправильно.                                                  | Задайте более низкую температуру.                                                                  |

| Неполадка                                          | Возможная причина                                 | Устранение                                                                              |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | Неплотно закрыта дверца.                          | См. раздел «Закрытие дверцы».                                                           |
|                                                    | Температура продуктов слишком высокая.            | Прежде чем положить продукты на хранение, дайте им охладиться до комнатной температуры. |
|                                                    | Одновременно хранится слишком много продуктов.    | Одновременно храните меньше продуктов.                                                  |
| <b>Температура в холодильнике слишком высокая.</b> | Внутри прибора нет циркуляции холодного воздуха.  | Убедитесь, что внутри прибора циркулирует холодный воздух.                              |
| <b>Температура в морозильнике слишком высокая.</b> | Продукты расположены слишком близко друг к другу. | Укладывайте продукты таким образом, чтобы обеспечить циркуляцию холодного воздуха.      |
| <b>Слишком много наледи.</b>                       | Продукты не упакованы как следует.                | Упакуйте продукты правильно.                                                            |
|                                                    | Неплотно закрыта дверца.                          | См. раздел «Закрытие дверцы».                                                           |
|                                                    | Температура задана неправильно.                   | Задайте более высокую температуру.                                                      |

## Замена лампочки

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Вывинтите винт из плафона.  
Снимите плафон (см. иллюстрацию).  
Замените использованную лампу новой лампой такой же мощности и предназначенной специально для бытовых приборов (максимальная мощность указана на плафоне).  
Установите плафон.  
Затяните винт на плафоне.  
Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.  
Откройте дверцу.  
Убедитесь, что лампа горит.



## Закрытие дверцы

1. Прочистите уплотнители дверцы.
2. При необходимости отрегулируйте дверцу. См. раздел «Установка».
3. При необходимости замените непригодные уплотнения дверцы. Обратитесь в сервисный центр.

# Технические данные

| Размеры ниши для встраивания |         |           |
|------------------------------|---------|-----------|
|                              | Высота  | 815 мм    |
|                              | Ширина  | 560 мм    |
|                              | Глубина | 550 мм    |
| Время повышения температуры  |         | 13 час    |
| Напряжение                   |         | 230-240 В |
| Частота                      |         | 50 Гц     |

Технические данные указаны на табличке с техническими данными на левой стенке

внутри прибора и на табличке энергопотребления.

## Установка

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед установкой прибора внимательно прочитайте "Информацию по технике безопасности" для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора.

### Размещение

Прибор следует устанавливать сухом, хорошо вентилируемом помещении, где температура окружающей среды соответствует климатическому классу, указанному на табличке с техническими данными:

| Климатический класс | Температура окружающей среды |
|---------------------|------------------------------|
| SN                  | от +10°C до 32°C             |
| N                   | от +16°C до 32°C             |
| ST                  | от +16°C до 38°C             |
| T                   | от +16°C до 43°C             |

При эксплуатации моделей за пределами температурного диапазона, на который они рассчитаны, может возникнуть ряд функциональных неисправностей. Надле-

жащая работа может быть гарантирована только в рамках заданного температурного диапазона. В случае сомнений при выборе места установки прибора обратитесь по месту продажи, в сервисный центр или в ближайший центр обслуживания.

### Подключение к электросети

Перед включением прибора в сеть удостоверьтесь, что напряжение и частота, указанные в табличке технических данных, соответствуют параметрам вашей домашней электрической сети.

Прибор должен быть заземлен. С этой целью вилка сетевого шнура имеет специальный контакт заземления. Если розетка электрической сети не заземлена, выполните отдельное заземление прибора в соответствии с действующими нормами, поручив эту операцию квалифицированному электрику.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности.

Данное изделие соответствует директивам Европейского Союза.

## Забота об окружающей среде

---

Материалы с символом ♻️ следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и

здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

# Índice de materias

|                            |    |                           |    |
|----------------------------|----|---------------------------|----|
| Instrucciones de seguridad | 47 | Mantenimiento y limpieza  | 52 |
| Funcionamiento             | 49 | Qué hacer si...           | 54 |
| Primer uso                 | 50 | Datos técnicos            | 56 |
| Uso diario                 | 50 | Instalación               | 56 |
| Consejos útiles            | 51 | Aspectos medioambientales | 57 |

Salvo modificaciones.



## Instrucciones de seguridad

Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual del usuario, incluidos los consejos y advertencias. Para evitar errores y accidentes, es importante que todas las personas que utilicen el aparato estén perfectamente al tanto de su funcionamiento y de las características de seguridad. Conserve estas instrucciones y no olvide mantenerlas junto al aparato en caso de su desplazamiento o venta para que quienes lo utilicen a lo largo de su vida útil dispongan siempre de la información adecuada sobre el uso y la seguridad.

Por la seguridad de personas y bienes, siga las normas de seguridad indicadas en estas instrucciones, ya que el fabricante no se hace responsable de daños provocados por omisiones.

### Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del electrodoméstico. No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia.
- Si va a desechar el aparato, extraiga el enchufe de la toma, corte el cable de conexión (tan cerca del aparato como pueda) y retire la puerta para impedir que los niños al jugar

puedan sufrir descargas eléctricas o quedar atrapados en su interior.

- Si este aparato, que cuenta con juntas de puerta magnéticas, sustituirá a un aparato más antiguo con cierre de muelle (pestillo) en la puerta, cerciórese de inutilizar el cierre de muelle antes de desechar el aparato antiguo. Evitará así que se convierta en una trampa mortal para niños.

### Instrucciones generales de seguridad



#### Advertencia

Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del alojamiento del aparato o de la estructura empotrada

- El aparato está diseñado para conservar los alimentos y bebidas de una vivienda normal, como se explica en este folleto de instrucciones.
  - áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - granjas y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - entornos de tipo hostales o pensiones;
  - servicios de catering y actividades similares al por mayor.
- No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilice otros aparatos eléctricos (como máquinas para hacer helados) dentro de los aparatos de refrigeración, a menos que el fabricante haya autorizado su utilización para estos fines.
- No dañe el circuito del refrigerante.

- El circuito del refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a). Se trata de un gas natural con un alto nivel de compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Durante el transporte y la instalación del aparato, cerciőrese de no provocar dańos en el circuito de refrigeraci3n.

Si el circuito de refrigeraci3n se dańa:

- mantenga el aparato alejado de las llamas y de cualquier fuente de encendido
- ventile bien la habitaci3n en la que se encuentra el aparato
- Es peligroso alterar las especificaciones o modificar este producto en modo alguno. Cualquier dańo en el cable de alimentaci3n puede provocar un cortocircuito, un incendio o una descarga el3ctrica.

 **Advertencia** Los componentes el3ctricos (cable de alimentaci3n, enchufe, compresor) debe sustituirlos un t3cnico autorizado o personal de reparaciones profesional a fin de evitar riesgos.

1. El cable de alimentaci3n no se debe prolongar.
  2. Compruebe que la parte posterior del aparato no aplaste ni dańe el enchufe. Un enchufe aplastado o dańado puede recalentarse y provocar un incendio.
  3. Cerci3nse de que tiene acceso al enchufe del aparato.
  4. No tire del cable de alimentaci3n.
  5. Si la toma de red est3 floja, no introduzca el enchufe. Existe riesgo de descarga el3ctrica o incendio.
  6. No utilice el aparato sin la tapa de la bombilla (si est3 provisto de ella) de iluminaci3n interior.
- Este aparato es pesado. Debe tener precauciones durante su desplazamiento.
  - No retire ni toque elementos del compartimento congelador con las manos h3medas o mojadas, ya que podr3a sufrir abrasi3n de la piel o quemaduras por congelaci3n.
  - Evite la exposici3n prolongada del aparato a la luz solar directa.

- Las bombillas que se utilizan en este aparato (si est3 provisto de ellas) son especiales, y se han seleccionado exclusivamente para uso en aparatos dom3sticos. No pueden utilizarse para la iluminaci3n de la vivienda.

### Uso diario

- No coloque recipientes calientes sobre las piezas pl3sticas del aparato.
- No almacene gas ni liquido inflamable en el aparato, ya que podr3an estallar.
- No coloque alimentos directamente contra la salida de aire de la pared posterior. (Si el aparato es No Frost, es decir, no acumula escarcha.)
- Los alimentos que se descongelen no deben volver a congelarse.
- Guarde los alimentos congelados, que se adquieren ya envasados, siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Se deben seguir estrictamente las recomendaciones del fabricante del aparato sobre el almacenamiento. Consulte las instrucciones correspondientes.
- No coloque bebidas carbonatadas o con gas en el congelador, ya que se genera presi3n en el recipiente, que podr3a estallar y dańar el aparato.
- Si se consumen polos helados retirados directamente del aparato, se pueden sufrir quemaduras causadas por el hielo.

### Cuidado y limpieza

- Antes de realizar tareas de mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red.
- No limpie el aparato con objetos met3licos.
- No utilice objetos afilados para eliminar el hielo del aparato. Utilice un raspador pl3stico.
- Inspeccione habitualmente el desag3e del agua descongelada del frigorifico. Si es necesario, limpie el desag3e. Si el desag3e se bloquea, el agua se acumular3 en la base del aparato.



## Instalación

**Importante** Para realizar la conexión eléctrica, siga atentamente las instrucciones de los párrafos correspondientes.

- Desembale el aparato y compruebe que no tiene daños. No conecte el aparato si está dañado. Informe de los posibles daños de inmediato a la tienda donde lo adquirió. En ese caso, conserve el material de embalaje.
- Es recomendable esperar al menos dos horas antes de conectar el aparato, para permitir que el aceite regrese al compresor.
- El aparato debe contar con circulación de aire adecuada alrededor, ya que de lo contrario se produce recalentamiento. Para conseguir una ventilación suficiente, siga las instrucciones correspondientes a la instalación.
- Siempre que sea posible, la parte posterior del producto debe estar contra una pared, para evitar que se toquen las partes calientes (compresor, condensador) y se produzcan quemaduras.
- El aparato no debe colocarse cerca de radiadores ni de hornillas de cocina.
- Asegúrese de que es posible acceder al enchufe después de instalar el electrodoméstico.

- Realice la conexión sólo a un suministro de agua potable (si está prevista una conexión de agua).

## Servicio técnico

- Un electricista homologado deberá realizar las tareas que se requieran para ejecutar el servicio o mantenimiento de este electrodoméstico.
- Las reparaciones de este aparato debe realizarlas un centro de servicio técnico autorizado y sólo se deben utilizar recambios originales.

## Protección del medio ambiente

 Este aparato no contiene gases perjudiciales para la capa de ozono, ni en el circuito de refrigerante ni en los materiales aislantes. El aparato no se debe desechar junto con los residuos urbanos. La espuma aislante contiene gases inflamables: el aparato se debe desechar de acuerdo con la normativa vigente, que puede solicitar a las autoridades locales. No dañe la unidad de refrigeración, en especial la parte trasera, cerca del intercambiador de calor. Los materiales de este aparato marcados con el símbolo  son reciclables.

## Funcionamiento

### Encendido

Introduzca el enchufe en la toma.

Gire el regulador de temperatura hacia la derecha, a un ajuste intermedio.

### Apagado

Para apagar el aparato, gire el regulador de temperatura hasta la posición "O".

### Regulación de la temperatura

La temperatura se regula automáticamente. Para utilizar el aparato, proceda de la manera siguiente:

- Gire el regulador de temperatura hacia ajustes más bajos para obtener el frío mínimo.
- Gire el regulador de temperatura hacia ajustes más altos para obtener el frío máximo.

 Lo más conveniente es ajustar la temperatura en una posición intermedia.

Sin embargo, el ajuste exacto debe elegirse teniendo en cuenta que la temperatura interior del aparato depende de:

- la temperatura ambiente
- la frecuencia con que se abre la puerta
- la cantidad de alimentos guardados
- la ubicación del aparato.

**Importante** Si la temperatura ambiente es elevada o el aparato está totalmente lleno y se ha ajustado a las temperaturas más bajas, puede mantenerse en marcha de manera continua provocando la formación de escarcha

## Primer uso

### Limpieza de las partes internas

Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.

## Uso diario

### Congelación de alimentos frescos

El compartimento congelador está ideado para la congelación de alimentos frescos y para la conservación a largo plazo de alimentos congelados y ultracongelados.

Para congelar alimentos frescos no es necesario cambiar el ajuste intermedio.

Sin embargo, para lograr una congelación más rápida, gire el regulador de temperatura a un ajuste más alto para obtener el frío máximo.

**Importante** En esa situación, la temperatura del compartimento frigorífico puede descender por debajo de 0 °C. En ese caso, sitúe el regulador de temperatura en un ajuste menos frío.

### Almacenamiento de alimentos congelados

Al poner en marcha el aparato por primera vez o después de un periodo sin uso, déjelo en marcha al menos durante 2 horas con un ajuste alto antes de colocar los productos en el compartimento.

**Importante** En caso de producirse una descongelación accidental, por ejemplo, por un corte del suministro eléctrico, si la interrupción ha sido más prolongada que el valor indicado en la tabla de características técnicas bajo "tiempo de elevación", los alimentos descongelados deben consumirse cuanto antes o cocinarlos de inmediato y

en la pared posterior. En tal caso, el mando debe colocarse a temperatura más elevada para permitir la descongelación automática y reducir así el consumo energético.

**Importante** No utilice detergentes ni polvos abrasivos, ya que podrían dañar el acabado

volverlos a congelar (después de que se hayan enfriado).

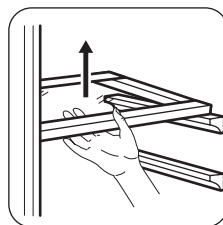
### Descongelación

Los alimentos ultracongelados o congelados, antes de utilizarlos, se pueden descongelar en el compartimento frigorífico o a temperatura ambiente, dependiendo del tiempo de que se disponga.

Es posible incluso cocinar piezas pequeñas congeladas, tomadas directamente del congelador; en tal caso, el tiempo de cocción será más prolongado.

### Estantes móviles

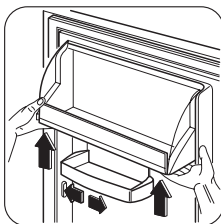
Las paredes del frigorífico cuentan con guías para colocar los estantes como se prefiere.



## Colocación de los estantes de la puerta

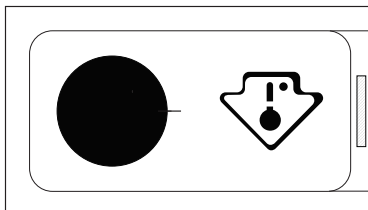
El modelo cuenta con una caja de almacenamiento variable que se fija bajo un estante de la puerta y puede deslizarse lateralmente.

Para una limpieza más a fondo, los estantes superior e inferior de la puerta se pueden extraer y volver a colocar fácilmente.



**Importante** este aparato está autorizado para su venta en Francia.

En conformidad con la normativa válida en dicho país, deberá ir provisto de un dispositivo especial (consulte la figura) situado en el compartimiento inferior del frigorífico para indicar la zona más fría del mismo.



## Consejos útiles

### Sonidos de funcionamiento normal

- Es posible que oiga un gorgoteo o burbujeo cuando el refrigerante circula a través del circuito de refrigeración o tuberías. Esto es correcto.
- Cuando el compresor está en marcha, el refrigerante es bombeado a través de todo el circuito y el compresor emite un zumbido o un sonido intermitente. Esto es correcto.
- La dilatación térmica puede provocar un repentino crujido. Es un fenómeno físico natural que no representa riesgo alguno. Esto es correcto.
- Cuando el compresor se activa o desactiva, el regulador de temperatura emite un chasquido débil. Esto es correcto.

### Consejos para ahorrar energía

- No abra la puerta con frecuencia ni la deje abierta más tiempo del estrictamente necesario.
- Si la temperatura ambiente es elevada, la temperatura del aparato se ha ajustado en los valores más altos y está totalmente lleno, el compresor podría funcionar de manera continua, provocando la formación de escarcha o hielo en el evaporador. Si esto sucede, gire el regulador de temperatura a valores inferiores para permitir la descongela-

ción automática y ahorrar en el consumo eléctrico.

### Consejos para la refrigeración de alimentos frescos

Para obtener los mejores resultados:

- no guarde en el frigorífico alimentos calientes ni líquidos en evaporación;
- cubra o envuelva los alimentos, en especial si tienen sabores fuertes;
- coloque los alimentos de modo que el aire pueda circular libremente entre ellos.

### Consejos para la refrigeración

Consejos útiles:

Carne (de todo tipo): guárdela en bolsas de plástico y colóquela en el estante de vidrio, sobre el cajón de las verduras.

Por razones de seguridad, guárdela de ese modo durante uno o dos días, como máximo. Alimentos cocinados, platos fríos, etc.: cúbralos y colóquelos en cualquier estante.

Frutas y verduras: una vez lavadas a fondo, guárdelas en los cajones especiales suministrados al efecto. Si entra en contacto, el zumo de limón puede decolorar las partes de plástico del frigorífico. Por ello, se recomienda guardar los cítricos en contenedores separados.

Mantequilla y queso: colóquelos en recipientes herméticos especiales o envueltos en papel de

aluminio o en bolsas de plástico, para excluir tanto aire como sea posible.

Botellas: deben guardarse tapadas en el estante para botellas de la puerta.

Los plátanos, las patatas, las cebollas y los ajos, si no están empaquetados, no deben guardarse en el frigorífico.

### Consejos sobre la congelación

Estos consejos son importantes para poder aprovechar al máximo el proceso de congelación:

- la cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se muestra en la placa de datos técnicos;
- el proceso de congelación requiere 24 horas. Durante ese periodo no deben añadirse otros alimentos para congelación;
- congele sólo productos alimenticios de máxima calidad, frescos y perfectamente limpios;
- prepare los alimentos en porciones pequeñas para que se congelen de manera rápida y total, así como para poder descongelar posteriormente sólo las cantidades necesarias;
- envuelva los alimentos en papel de aluminio o polietileno y compruebe que los envoltorios quedan herméticamente cerrados;
- no permita que alimentos frescos y sin congelar entren en contacto con alimentos ya congelados, para evitar el aumento de temperatura de los segundos;

- los alimentos magros se congelan mejor que los grasos; la sal reduce el tiempo de almacenamiento de los alimentos;
- el hielo, si se consume inmediatamente después de retirarlo del compartimento congelador, puede provocar quemaduras por congelación en la piel;
- es recomendable etiquetar cada paquete con la fecha de congelación para controlar el tiempo que permanecen almacenados.

### Consejos para el almacenamiento de alimentos congelados

Para obtener el máximo rendimiento de este aparato, deberá:

- comprobar que el comerciante ha mantenido los productos congelados correctamente almacenados;
- procurar que los alimentos congelados pasen de la tienda al congelador en el menor tiempo posible;
- evitar la apertura frecuente de la puerta o dejarla abierta más del tiempo estrictamente necesario;
- los alimentos descongelados se deterioran con rapidez y no pueden congelarse de nuevo;
- no supere el tiempo de almacenamiento indicado por el fabricante de los alimentos.

## Mantenimiento y limpieza



**Precaución** Antes de realizar tareas de mantenimiento, desenchufe el aparato.



Este equipo contiene hidrocarburos en la unidad de refrigeración; por tanto, el mantenimiento y la recarga deben estar a cargo exclusivamente de técnicos autorizados.

### Limpieza periódica

El equipo debe limpiarse de manera habitual:

- limpie el interior y los accesorios con agua templada y bicarbonato de sodio (5 ml en 0,5 litros de agua)

- revise periódicamente las juntas de la puerta y límpielas para mantenerlas limpias y sin restos
- aclare y seque a fondo.

**Importante** No mueva, dañe ni tire de los conductos o cables del interior del armario. No utilice detergentes, polvos abrasivos, productos de limpieza perfumados ni cera para limpiar el interior, ya que dañarán la superficie y dejarán un fuerte olor.

Una vez al año extraiga la rejilla de ventilación de la base del aparato y limpie los conductos de aire con una aspiradora. Esta operación mejorará el rendimiento del aparato y reducirá el consumo eléctrico.

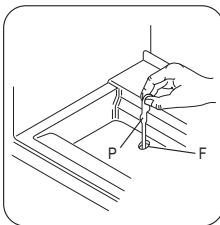
 **Precaución** Tenga cuidado para no dañar el sistema de refrigeración.

Muchas marcas de limpiadores de superficies de cocina contienen químicos que pueden atacar o dañar los plásticos del aparato. Por tal razón, se recomienda que el exterior del aparato se limpie sólo con agua templada a la que se añadirá un poco de líquido lavavajillas. Después de la limpieza, vuelva a conectar el aparato a la toma de red.

### Descongelación del frigorífico

La escarcha se elimina automáticamente por evaporador del frigorífico cada vez que se detiene el compresor durante el funcionamiento normal. El agua de la descongelación se descarga por un canal hacia un recipiente especial situado en la parte posterior del aparato, sobre el motor compresor, desde donde se evapora

Es importante limpiar periódicamente el orificio de salida del agua de descongelación (F) situado bajo el cajón de verduras a fin de evitar que se desborde y caiga sobre los alimentos del mismo. Utilice el limpiador especial suministrado (P), que hallará ya colocado en el orificio de desagüe.



### Descongelación del congelador

 Junto al compartimento superior suele formarse siempre cierta cantidad de escarcha

**Importante** Descongele el congelador sólo cuando la capa de escarcha alcance un grosor de unos 3 a 5 mm.

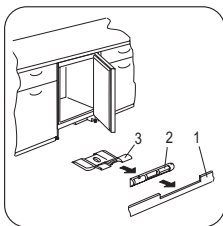
Para eliminar la escarcha, siga estos pasos:

1. Apague el aparato.
2. Retire los alimentos congelados, envuélvalos en varias hojas de papel de periódico y colóquelos en un sitio fresco.
3. Abra la puerta.
4. Cuando la descongelación haya terminado, seque a fondo el interior del aparato.
5. Encienda el aparato.
6. Ajuste el regulador de temperatura para obtener el máximo frío y haga funcionar el aparato durante dos o tres horas con dicho ajuste.
7. Vuelva a introducir los alimentos que retiró previamente.

 **Advertencia** No utilice herramientas metálicas afiladas para raspar la escarcha del evaporador, ya que podría dañarlo. No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación, excepto los recomendados por el fabricante. El aumento de la temperatura de los paquetes de alimentos congelados durante la descongelación puede acortar su tiempo de almacenamiento.

## Limpieza de los canales de aire

1. Retire el zócalo (1) y, a continuación, la rejilla de ventilación (2);
2. Limpie la rejilla de ventilación y el filtro. (Consulte la sección "Limpieza del filtro de ventilación".)
3. Tire con cuidado del deflector de aire (3), comprobando que no queda agua de la descongelación.
4. Limpie la parte inferior del aparato con una aspiradora.



## Limpieza del filtro de ventilación

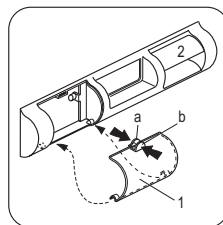
El aparato dispone de un filtro de entrada de aire (1) y un conducto de salida (2) en la rejilla de ventilación.

## Qué hacer si...

**⚠ Advertencia** Desenchufe el aparato antes de realizar cualquier reparación. Las reparaciones que no figuran en este manual sólo pueden ser llevadas a cabo por un técnico profesional homologado.

El filtro se puede extraer para su lavado.

1. Presione las lengüetas (a) y (b) con los dedos.
2. Baje el filtro.
3. Extraiga el filtro. Para sustituir el filtro, invierta el orden de los pasos.



## Periodos sin funcionamiento

Si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, tome las siguientes precauciones:

1. desconecte el aparato de la red eléctrica
2. extraiga todos los alimentos
3. descongele y limpie el aparato y todos sus accesorios
4. deje las puertas entreabiertas para evitar la formación de olores desagradables.

**Importante** Si lo va a mantener en marcha, solicite a alguien que lo inspeccione de vez en cuando para evitar que los alimentos se echen a perder en caso de un corte de energía.

**Importante** Durante el funcionamiento normal del aparato suelen producirse ciertos ruidos (compresor, circulación del refrigerante).

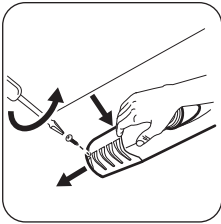
| Problema                                               | Causa probable                                                          | Solución                                                                                       |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El aparato no funciona. La bombilla no funciona</b> | El aparato está apagado.                                                | Encienda el aparato.                                                                           |
|                                                        | El aparato no está bien enchufado a la toma de corriente.               | Enchufe el aparato correctamente a la toma de corriente.                                       |
|                                                        | El aparato no recibe corriente. No hay tensión en la toma de corriente. | Enchufe otro aparato eléctrico a la toma de corriente.<br>Llame a un electricista cualificado. |
| <b>La bombilla no funciona.</b>                        | La bombilla está en el modo "en espera".                                | Cierre y abra la puerta.                                                                       |

| Problema                                                     | Causa probable                                                                                 | Solución                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | La bombilla está defectuosa.                                                                   | Consulte "Sustitución de la bombilla".                                                            |
| <b>El compresor funciona de forma continuada.</b>            | La temperatura no se ha ajustado correctamente.                                                | Selecione una temperatura más alta.                                                               |
|                                                              | La puerta no está bien cerrada.                                                                | Consulte la sección "Cierre de la puerta".                                                        |
|                                                              | La puerta se ha abierto con excesiva frecuencia.                                               | No mantenga la puerta abierta más tiempo del necesario.                                           |
|                                                              | La temperatura de los productos es demasiado alta.                                             | Deje que la temperatura de los alimentos descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlos. |
|                                                              | La temperatura ambiente es demasiado alta.                                                     | Reduzca la temperatura ambiente.                                                                  |
| <b>El agua fluye por la parte posterior del frigorífico.</b> | Durante el proceso de descongelación automática, el hielo se descongela en la placa posterior. | Esto es normal.                                                                                   |
| <b>El agua fluye al interior del frigorífico.</b>            | La salida de agua está obstruida.                                                              | Limpie la salida de agua.                                                                         |
|                                                              | Los productos impiden que el agua fluya al colector de agua.                                   | Asegúrese de que los alimentos no entran en contacto con la placa posterior.                      |
| <b>Gotea agua al suelo.</b>                                  | Hay demasiada agua en el deflector de aire.                                                    | Limpie el deflector.                                                                              |
| <b>La temperatura del aparato es muy baja.</b>               | El regulador de temperatura no se ha ajustado correctamente.                                   | Selecione una temperatura más alta.                                                               |
| <b>La temperatura del aparato es demasiado alta.</b>         | El regulador de temperatura no se ha ajustado correctamente.                                   | Selecione una temperatura más baja.                                                               |
|                                                              | La puerta no está bien cerrada.                                                                | Consulte la sección "Cierre de la puerta".                                                        |
|                                                              | La temperatura de los productos es demasiado alta.                                             | Deje que la temperatura de los alimentos descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlos. |
|                                                              | Se han guardado muchos productos al mismo tiempo.                                              | Guarde menos productos al mismo tiempo.                                                           |
| <b>La temperatura del frigorífico es demasiado alta.</b>     | No hay circulación de aire frío en el aparato.                                                 | Compruebe que el aire frío puede circular libremente en el aparato.                               |
| <b>La temperatura del congelador es demasiado alta.</b>      | Los alimentos están demasiado juntos.                                                          | Guarde los productos de forma que el aire frío pueda circular.                                    |
| <b>Hay demasiado hielo.</b>                                  | Los alimentos no están envueltos correctamente.                                                | Envuelva los alimentos correctamente.                                                             |
|                                                              | La puerta no está bien cerrada.                                                                | Consulte la sección "Cierre de la puerta".                                                        |
|                                                              | El regulador de temperatura no se ha ajustado correctamente.                                   | Selecione una temperatura más alta.                                                               |

Cambio de la bombilla

**Precaución** Desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Retire el tornillo de la tapa de la bombilla. Extraiga la tapa de la bombilla (consulte la ilustración). Cambie la bombilla por una nueva de la misma potencia y específicamente diseñada para electrodomésticos (la potencia máxima se indica en la tapa de la bombilla). Instale la tapa de la bombilla. Apriete el tornillo de la tapa de la bombilla. Enchufe el aparato a la toma de corriente. Abra la puerta. Compruebe que la bombilla se enciende.



Cierre de la puerta

- 1. Limpie las juntas de la puerta.
- 2. Si es necesario, ajuste la puerta. Consulte "Instalación".
- 3. Si es necesario, cambie las juntas defectuosas. Póngase en contacto con el servicio técnico.

Datos técnicos

| Medidas de la cavidad    |             |           |
|--------------------------|-------------|-----------|
|                          | Altura      | 815 mm    |
|                          | Ancho       | 560 mm    |
|                          | Profundidad | 550 mm    |
| Tiempo de estabilización |             | 13 h      |
| Tensión                  |             | 230-240 V |
| Frecuencia               |             | 50 Hz     |

La información técnica se encuentra en la placa de características, situada en el lado interior

izquierdo del aparato, y en la etiqueta de consumo energético.

Instalación

**Precaución** Lea atentamente la "Información sobre seguridad" para



garantizar su propia seguridad y el correcto funcionamiento del electrodoméstico antes de instalar el electrodoméstico.

**Colocación**

Instale el aparato en un lugar interior seco y bien ventilado en el que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática indicada en la placa de características del aparato:

| Clase climática | Temperatura ambiente |
|-----------------|----------------------|
| SN              | +10°C a + 32°C       |
| N               | +16°C a + 32°C       |
| ST              | +16°C a + 38°C       |
| T               | +16°C a + 43°C       |

Se puede producir algún problema de funcionamiento en algunos modelos cuando se usan fuera de ese rango. Sólo se puede garantizar el correcto funcionamiento dentro del rango de

**Aspectos medioambientales**

Recicle los materiales con el símbolo ♻️. Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de

temperatura especificado. Si tiene cualquier duda respecto al lugar de instalación del aparato, consulte al vendedor, a nuestro servicio de atención al cliente o al servicio técnico más cercano.

**Conexión eléctrica**

Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje y la frecuencia que aparecen en la placa de datos técnicos se corresponden con el suministro de la vivienda. El aparato debe tener conexión a tierra. El enchufe del cable de alimentación se suministra con un contacto para tal fin. Si la toma de red de la vivienda carece de conexión a tierra, conecte el aparato a una toma de tierra conforme con la normativa, después de consultar a un electricista profesional. El fabricante rechaza toda responsabilidad si no se toman las precauciones antes indicadas. Este aparato es conforme con las directivas de la CEE.

aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface. There is no handwriting or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface. There is no handwriting or other markings on the paper.



[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)



211622005-A-262013